

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Govorimo o dokumentu 4D192, zar ne?
2 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Da.
3 SVJEDOK: MLADEN BAJAGIĆ [nastavak]
4 Ispituje g. Lazarević:
5 P: [na B/H/S-u] Dobar dan, profesore Bajagiću.
6 O: Dobar dan.
7 P: Juče, kada smo prekinuli sa zasedanjem, stali smo na dokumentu 4D192.
8 To je u Vašem *binderu*, *tab...* pod *tab... tab* broj 10.
9 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, ima jedna greška u
10 transkriptu. Treba da piše "192".
11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Radi zapisnika, danas zasedamo saglasno
12 pravilu 15**bis** samo tokom prve sednice, pošto naš četvrti sudija ima nešto
13 vanredno zbog čega mora da odsustvuje.
14 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u]
15 P: Gospodine Bajagiću, imate li pred sobom Pravilnik o unutrašnjoj
16 organizaciji MUP-a?
17 O: Da.
18 P: Hteo bih sada da pogledamo član 10. On se nalazi na strani 5 u Vašoj
19 verziji na B/H/S-u. I ovaj član definiše organizacione jedinice u okviru MUP-a.
20 Prvo pogledajmo ovaj podnaslov pod (a), gore iznad člana 10.
21 O: Da.
22 P: Tu se radi o?
23 O: Radi se o Službi javne bezbednosti.
24
25
26
27
28
29
30

1 P: I pogledajmo sad kako glasi član 10. Možete li mi reći - pod 1,
2 navodi se specijalna brigada - možete li mi reći...

3 O: Da. U članu 10 utvrđuje se unutrašnja organizaciona jedinica uprave
4 za miliciju, i pod 1 se navodi: "Specijalna brigada milicije".

5 P: I možete li mi reći, ovi odredi milicije koji se ispod toga navode,
6 koja su to mesta gde su oni... /nerazgovijetno/.

7 O: Znači, pod tačkom 1 ovog člana, od (a) do (d), navodi se da
8 specijalna brigada milicije ima pet odreda koji su locirani u Banja Luci,
9 Bijeljini, Doboju, Sarajevu i Trebinju.

10 P: U redu. I sad, samo u vezi sa ovim prethodnim stavom ovog člana 10. U
11 funkcionalnom smislu, gde se nalazi specijalna brigada milicije? Čija je ona
12 organizaciona jedinica?

13 O: I... imajući u vidu i član 7 i član 10 ovog pravilnika, vidimo da se
14 specijalna brigada milicije nalazi u ko... okviru službe javne bezbednosti, u
15 okviru, znači, sjedišta minifa... ministarstva.

16 P: I ako pogledamo, naravno, u članu 10 prvu rečenicu, da malo bliže
17 možda lociramo?

18 O: Da. Znači, u okviru Uprave za miliciju Službe javne bezbednosti, u
19 sedištu ministarstva.

20 P: U redu. I sada, da bi mi objasnili Sudskom veću razliku između
21 organizacione... organizacije u funkcionalnom i organizacionom smislu, uzmimo sada
22 na primer specijalnu brigadu milicije, kako je definisana ovim pravilnikom, i
23 Centar službi bezbednosti.

24 Možete li nam objasniti kako one u... kako su o... kakav odnos postoji
25 između ove dve organizacione jedinice? Da li postoji neki hijerarhijski odnos

26

27

28

29

30

1 ili neki drugi odnos?

2 O: Između ta dva vida organizovanja pripadnika policije nema
3 hijerarhijskog odnosa. Kao što vidimo, u središtu Ministarstva je Služba javne
4 bezbednosti, unutar nje Uprava za miliciju i njen organizacioni deo u tom
5 momentu je, znači, bila specijalna brigada milicije. Dok je sa druge strane
6 Centar službi bezbednosti, odnosno Centar javne bezbednosti - organizacioni nivo
7 Ministarstva unutrašnjih poslova po teritorijalnom principu.

8 Dakle, između njih nema nikakvog hijerarhijskog odnosa /sic/, odnosno
9 nadređenosti ili podređenosti. Verovatno postoje samo neki oblici saradnje kao
10 što je prirodno jer obadvoa... obadva ta nivoa pripadaju Ministarstvu unutrašnjih
11 poslova.

12 P: U redu. Ja sam za sada završio sa ovim dokumentom i hteo bih da
13 pređemo na sledeći period razvoja MUP-a Republike Srbije... Srpske, izvinjavam se.
14 To je period 1993. - 1995. godina.

15 U Vašem tabulatoru to ćete naći pod brojem 11.

16 G. LAZAREVIĆ: A to je dokaz 4D194, i to strane 5 i 6 na B/H/S-u i strane
17 11 i 12 na engleskom.

18 P: Radi se o članu 60. Prvo da kažemo da se radi o prečišćenom tekstu
19 Ustava Republike Srpske od 31.12.1992. godine i pređimo na član 68.

20 Imate li pred sobom?

21 O: Da.

22 P: Dakle, pogledajmo sad prvo šta definiše član 68. Pogledajmo, znači,
23 član 68, prvu rečenicu.

24 O: Da.

25

26

27

28

29

30

- 1 P: I pogledajmo tačku 2. Možete...
- 2 O: Pa tu -
- 3 P: ...možete li mi reći Vaš komentar ovog s -
- 4 O: Znači, u okviru 4. poglavlja ovog Ustava, "Prava i dužnosti
- 5 republike", u članu 68 u prvoj rečenici piše da "Republika uređuje i
- 6 obezbeđuje...", pa se nabrajaju tačke. Između ostalog, pod tačkom 2: "odbranu i
- 7 bezbjednost republike".
- 8 P: I pređimo sada na tačku 13, to je na strani 6 u sistemu *e-courta* na
- 9 B/H/S-u, a na strani 12 u engleskoj verziji. Tačka 13, dakle šta...
- 10 O: Da.
- 11 P: ...tačka 13 opisuje?
- 12 O: Dakle, tačka 13 opisuje prava i dužnosti republike, znači, da ona
- 13 uređuje i obezbeđuje organizaciju nadležnosti i rad državne... državnih organa.
- 14 P: Da li se to odnosi na Ministarstvo unutrašnjih poslova?
- 15 O: U svakom slučaju. Ministarstvo unutrašnjih poslova je organ uprave,
- 16 znači dio sistema državnih organa, i odnosi se na Ministarstvo unutrašnjih
- 17 poslova.
- 18 P: U redu. Možemo li sada na pred... da pređemo na članove 104 do 107?
- 19 G. LAZAREVIĆ: To se u *e-court* sistemu nalazi na stranama 8 i 9 na B/H/S-
- 20 u, a na strani 18 u engleskoj verziji.
- 21 P: I imate li pred sobom sada članove 104 do 107?
- 22 O: Da.
- 23 P: Možete li nam reći šta uopšte definiše glava 7 u kojoj se nalaze ovi
- 24 članovi 104 do 107?
- 25 O: Glava 7 ovog Ustava naslovljena kao "Odbrana", uređuje, znači, prava
- 26 i dužnosti - u članu 104 - svih građana da brane suverenitet, teritorijalni
- 27 integritet i ustavni poredak Republike Srpske. To je član 104.
- 28 P: Dalje imamo član 105. Možete li mi reći o čemu se tu radi?
- 29
- 30

1 O: U članu 105 navodi se da Republika Srpska ima svoju vojsku koju
2 sačinjava stalni rezervni sastav, kao i da stalni sastav, znači, vojske,
3 sačinjavaju profesionalni /sic/ i vojnici na službenju vojnog roka.

4 P: Pređimo sada, molim Vas samo kratko, na član 106. Ko komanduje
5 Vojskom Republike Srpske, shodno članu 106?

6 O: Shodno članu 106, Vojskom Republike Srpske u miru i ratu komanduje
7 predsjednik republike, na osnovu ustava i zakona.

8 P: I samo, ako možemo vrlo kratko, šta reguliše član 107?

9 O: Član 107 reguliše, znači, postojanje Vojnih sudova i vojnih tužioca.

10 P: U redu. Sada, kada smo pogledali celo ovo poglavlje koje reguliše
11 pitanje odbrane, možete li mi reći da li se u ovom poglavlju javlja Ministarstvo
12 unutrašnjih poslova kao odbrambena komponenta?

13 O: Prema odredbama ove glave 7 - "Odbrana"; Ministarstvo unutrašnjih
14 poslova se ne podrazumijeva, u klasičnom smislu, kao komponenta oružanih snaga
15 Republike Srpske.

16 P: U redu. Sada bih hteo da pogledamo sledeći dokument. To je Zakon o
17 izmenama i dopunama. To se kod Vas, u tabulatoru, treba da nalazi pod brojem 12.
18 Radi se, dakle, o Zakonu o izmenama i dopunama zakona o Ministarstvu unutrašnjih
19 poslova - izvinjavam se, ja sam pogrešno, ovaj, pročitao - Zakon o izmenama i
20 dopunama zakona o unutrašnjim poslovima, od 30.12.1993. godine.

21 G: LAZAREVIĆ: To je u e-courtu 4D207.

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: I pogledajmo, znači, prvo član 1 ovog zakona. On se nalazi, naravno,
2 na 1. strani verzije na B/H/S-u i engleske verzije u e-court-u.

3 O: Da.

4 P: Možete li samo, da bi to zajednički odkomentarisali, pogledati i član
5 3 ovog zakona?

6 O: Da, pročitao sam.

7 P: I vidite i sami, dakle, osim promene naziva Službe javne bezbednosti
8 u Resor javne bezbednosti, i Službe nacionalne bezbednosti u Službu državne
9 bezbednosti, naziva "milicija" u "policija", da li je ovaj zakon doneo neke
10 značajnije promene u organizacionoj strukturi?

11 O: Kao što vidimo iz člana 1 i 2 ovog zakona, dotadašnje službe javna...
12 dotadašnja Služba javne bezbednosti menja ime u Resor javne bezbednosti. Dalje,
13 Služba nacionalne bezbednosti menja naziv u Resor državne bezbednosti - radi se
14 znači, dakle, o terminološkim promenama, a ne o nekoj drugoj suštinskoj promeni.

15 P: U redu. Sada bih hteo da pređemo na sledeći propis. To je 4D212, i tu
16 se radi o Zakonu o unutrašnjim poslovima, prečišćen tekst od 25.03.1994. godine.
17 To je u Vašem regulatoru tabulator broj 13.

18 G. LAZAREVIĆ: I hteo bih da pogledamo član 3 ovog zakona, koji se nalazi
19 na strani 1 u verziji na B/H/S-u, a na stranama 2 i 3 u verziji na engleskoj... u
20 eng... u verziji na engleskom jeziku.

21 P: I hteo bih da pogledamo prvo definiciju Unutrašnjih poslova koju on
22 daje. Znači, pogledajmo prvo član 3.

23 O: Prema-

24 P: Izvinite, samo da Vam postavim malo, možda, bolje pitanje. Kažite mi,
25 shodno ovom članu 3, koje su to... št... koji... koji su to poslovi koji su dati u
26 nadležnost kao unutrašnji poslovi?

27

28

29

30

1 O: U smislu ovog člana, u untrašnjem /sic/ po... poslove spadaju poslovi i
2 zadaci javne bezbednosti, poslovi i zadaci državne bezbednosti i pod 3, poslovi
3 i zadaci koji se odnose na... na neki način na neku oblast upravnih poslova. To
4 su: izdavanje ličnih karata, lično ime, prijavljivanje prebivališta i boravišta
5 građana, državljanstvo, matične knjige, itd.

6 P: U redu. Pređimo sada, molim Vas, na član 24 ovog zakona.

7 G. LAZAREVIĆ: On se u sistemu e-courta nalazi na strani 3 B/H/S verzije,
8 a na strani 3... a na strani 6 engleske verzije.

9 P: Možete li mi reći šta je njime definisano u pogledu rezervne policije
10 kao i organizacionih jedinica u sastavu... u stanici javne bezbednosti?

11 O: Prema... prema članu 24, predviđa se da se u stanicama javne
12 bezbednosti obrazuju stanice policije i potreban broj stanica rezervne policije,
13 dakle, u samoj stanici javne bezbednosti, a po potrebi, član 24 predviđa, da
14 stanica policije može imati svoja odeljenja van sedišta stanice, čiji je
15 organizacioni oblik ili forma stanično odeljenje.

16 P: U redu.

17 G. LAZAREVIĆ: Pređimo sada na član 27 koji se nalazi na istoj strani u
18 B/H/S verziji, a na engleskoj on se nalazi na stranama 6 i 7.

19 P: I hteo bih sad da se koncentrišemo na određene poslove koje obavlja
20 Ministarstvo u sedištu. Znači, u članu 27, vidite i sami da on počinje:
21 "Ministarstvo u sedištu vrši sledeće poslove i zadatke...".

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Pa bih hteo da Vam skrenem pažnju na drugu crticu u ovoj koloni.

2 Možete li mi reći o čemu se tu radi?

3 O: Prema članu 27 ovog zakona, Ministarstvo u sedištu, između ostalog,
4 vrši sledeće poslove i zadatke; prema... u alineji dva, to je "da prati, usmerava
5 i usklađuje rad centara javne bezbednosti i stanica javne bezbednosti".

6 P: Pređimo sada - to je znači i dalje isto član 27 - na drugu kolonu
7 koju imate sa desne strane. I to bih hteo da pogledamo prvo treću ovu crtu
8 odozgo i možete li nam reći šta ona definiše?

9 O: Prema ovome, Ministarstvo u sedištu je zaduženo da priprema predlog
10 organizacije i upuk... ukupnog broja rezervnog sastava policije u republici, kao i
11 kriterija za njegovo popunjavanje.

12 P: Pogledajmo sada sledeću crticu, odma' iza te. Možete li nam reći o
13 čemu se tu radi?

14 O: Da, ako mogu. Dakle, prema ovoj alineji člana 27, Ministarstvo u
15 sedištu vrši aktiviranje rezervnog sastava policije u vanrednim prilikama, na
16 osnovu naređenja predsednika republike.

17 P: U redu. Pređimo sada na sledeću crticu.

18 O: Da. U sledeć... -

19 P: Možete /nerazgovijetno/ -

20 O: Znači, dalje -

21 P: Koji je Vaš komentar?

22 O: Znači: "Ministarstvo u sedištu vrši nabavku oružja, odgovarajućih
23 kompleta, pribora i potrebe aktivnog i rezervnog sastava u okviru sredstava koja
24 se odobre budžetom republike." Pa, da je Ministarstvo u sedištu, znači, zaduženo

25

26

27

28

29

30

1 za globalnu nabavku naoružanja i odgovarajuće opreme za cjelokupno Ministarstvo
2 unutrašnjih poslova, sve njegove organizacione jedinice. To je komentar.

3 P: I pogledajmo samo još - neću se dalje zadržavati na ovome - samo još
4 sledeću crtdu. Možete li mi reći njen kom... Vaš komentar ovoga?

5 O: Da. Pa, prema ovome, "Ministarstvo u sedištu je zaduženo za
6 definisanje programa stručnog osposobljavanja pripadnika Ministarstva
7 unutrašnjih poslova" - znači, i aktivnog i rezervnog sastava - "kao i drugih
8 ovlašćenih službenih lica, i vrši provjeru njihove osposobljenosti."

9 P: Da sumiramo, dakle. Sve ove poslove koje smo sada navodili, ko
10 obavlja?

11 O: Pa, prema ovom članu 27 vidimo da te poslove sve obavlja Ministarstvo
12 u sedištu.

13 P: U redu.

14 G. LAZAREVIĆ: I samo još da pogledamo član 30 ovog zakona. On se nalazi
15 na strani 3 u B/H/S-u, a na stranama 7 i 8 u engleskoj verziji u sistemu e-
16 courta.

17 P: I pogledajmo stav 1. Tu se navodi obrazovanje odgovarajućih jedinica
18 policije. Možete li nam reći, sada kada ste pogledali član 30, u čijoj se to
19 nadležnosti takođe nalazi?

20 O: Znači, obrazovanje odgovarajućih jedinica policije pod nadležnošću je
21 Ministarstva u sedištu.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. LAZAREVIĆ: Pređimo sada na član 31 ovog zakona. On se nalazi na
2 strani 4 u B/H/S-u, a na strani 8 u engleskoj verziji u sistemu e-courta.
3 P: Imate li pred sobom član 31, molim Vas?
4 O: Da. Da.
5 P: Molim Vas, samo mi recite u čijoj je nadležnosti obrazovanje jedinica
6 za izvršenje određenog posla i zadatka, shodno ovom članu 31?
7 O: Shodno članu 31, obrazovanje jedne ili više jedinica izvršenje
8 određenih poslova i zadataka je u... u nadležnosti ministra unutrašnjih poslova.
9 P: I samo još jedno pitanje u vezi s ovim. A starešina takve jedinice,
10 shodno članu 31, kome je odgovoran?
11 O: Dakle, starešina takvih jedinica, starešine ili starešina takve
12 jedinice je odgovoran ministru unutrašnjih poslova.
13 P: U redu.
14 Više nam ovaj dokument neće biti potreban za sada. Sledeći dokument koji
15 bih hteo da pogledamo je Pravilnik o unutrašnjoj organizaciji Ministarstva
16 unutrašnjih poslova od 01.04.1994. godine. U Vašem tabulatoru to je broj 14.
17 G. LAZAREVIĆ: Radi se o dokazu 4D144 i strani 2, odatle ćemo krenuti.
18 Znači, u strani 2 na B/H/S-u i takođe engleski, strana 2.
19 P: Znači, pogledajmo prvo član 2 ovog pravilnika, 2. stav.
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Da.

2 P: Možete li mi reći kako glasi 2. stav?

3 O: Drugi stan /sic/ člana 2 ovog Pravilnika glasi da: "Kabinet ministra
4 u svom sastavu ima: Biro za informisanje - pod 1; pod 2 - Biro za suzbijanje
5 nedozvoljene trgovine narkoticima i opojnim drogama; pod 3 - Helikoptersku
6 jedinicu; pod 4 - Upravu za zajedničke poslove; i pod 5 - Specijalnu brigadu
7 policije.

8 P: U redu. I sada, kada pogledamo odredbe člana 2, stav 2 ovog
9 Pravilnika, u odnosu na prethodni pravilnik po kome smo razgovarali - znači to
10 je onaj 4D192 - da li ovo rešenje, po kome se specijalna brigada stavlja u
11 kabinet ministra, predstavlja promene?

12 O: Da. Od stupanja na snagu ovog Pravilnika, dakle, specijalna brigada
13 policije pripada kabinetu ministra, a do tada... a pre je - znači pre ovog
14 Pravilnika - je bila u upravi milicije službe javne bezbednosti, u sedištu
15 Ministarstva. Znači, razlika značajna postoji.

16 P: U redu. Zadržimo se za sada na istom članu Pravilnika i, molim Vas da
17 pogledamo predpod... pretposlednji stav.

18 G. LAZAREVIĆ: Radi se o strani pet na B/H/S verziji u sistemu *e-courta*,
19 odnosno na strani 2 engleske verzije.

20 P: Možete li nam reći šta je ovom odredbom definisano?

21 O: Ja se izvinjavam, je l' se radi o članu 2 dalje?

22 P: Tako je.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Pa, prema ovom članu 2, kabinet ministra se stara o upotrebi
2 specijalne brigade policije, po naređenju ministra.

3 P: Možete li samo da, za trenutak... tu se radi o pretposljednem i
4 posljednjem stavu, to je kod Vas /nečujno/ četiri u... to je strana 5 u...

5 O: Da.

6 P: ...e-court, ali se kod Vas -

7 O: Da, da, vidim.

8 P: E, vidite li pretposljednji stav koji počinje "Specijalna brigada
9 policije"?

10 O. Da. Da, da. Našao sam.

11 P: U redu, možete li sada pogledati na koji na-

12 O: Prema ovom stavu, specijalna brigada policije je zadužena da izvršava
13 posebne poslove i zadatke, a to su: pod 1 - učešće u borbenim dejstvima; pod 2 -
14 neutralisanje diverzantsko-terorističkih grupa i pojedinaca; pod 3 -
15 uspostavljanje u većem obimu narušenog javnog reda i mira; pod 4 - da vrši
16 odbrambene pripreme ratnog sastava brigade; pod 5 - da vrši stručno
17 osposobljavanje pripadnika brigade.

18 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Lazareviću, koji član upravo
19 sada razmatramo?

20 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, govorimo o članu 2, i to o
21 njegovom pretposljednem pasusu.

22 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Hvala Vam.

23 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u]

24 P: Gospodine Bajagiću, slobodno nastavite...

25 O: Dakle -

26 P: ...sa odgovorom.

27

28

29

30

1 O: Dalje:

2 "Prati i predlaže materijalno-tehničko opremanje brigade u skladu sa
3 najnovijim tehničkim i tehnološkim dostignućima, vodi propisane evidencije." I
4 konačno, poslednje: "Izvršava i druge poslove i zadatke koji joj se narede od
5 strane ministra."

6 P: I kao prvi zadatak specijalne brigade policije, šta se, ovaj, smatra,
7 shodno ovom članu 2, Pravilnika?

8 O: Prema ovom članu pravilnika prvi zadatak specijalne brigade policije
9 je učešće u borbemin... borbenim dejstvima.

10 P: Pogledajmo sada poslednji stav ovog člana. Možete li - imate ga pred
11 sobom - možete li mi reći, ovaj..

12 O: Da.

13 P: ...šta on definiše?

14 O: Znači, poslednji stav ovog člana definiše globalnu organizaciju
15 specijalne brigade policije, gde se kaže da "Specijalna brigada policije u svom
16 sastavu ima: 1) - komandu brigade, i 2) - odrede specijalne policije."

17 Pa se navodi, dve tačke, znači -

18 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Molim Vas, možete li provjeriti da li
19 imamo prevod na engleski tog dijela, zato što mi je teško da pratim.

20 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, provjeriću. Samo mi dajte
21 trenutak vremena.

22 [Obrana se savjetuje]

23 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, kolega mi je upravo rekao
24 da ga on i gleda i da prevod imamo u elektronskoj sudnici.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da li sada imamo odgovarajuću stranicu
2 na ekranu?

3 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Trebalo bi da je na ekranu. To će biti
4 sljedeća stranica u verziji na engleskom, odnosno stranica broj 3.

5 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Govorimo još uvijek o članu 6?

6 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] O članu 2, časni Sude.

7 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Strana 3?

8 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] To je djelomični prevod. Nije preveden
9 cijeli dokument, nego samo dijelovi, relevantni dijelovi koje smo imali namjeru
10 da koristimo sa ovim svjedokom.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro, nastavite.

12 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u]

13 P: Gospodine Bajagiću, u odnosu na broj odreda koji je predviđao
14 prethodni pravilnik, da li se on ovim Pravilnikom povećao, i ako jeste, za
15 koliko?

16 O: Broj odreda specijalne poli... broj odreda specijalne policije povećao
17 se za dva. Pre ih je bilo predviđeno pet, a ovim Pravilnikom se predviđa
18 postojanje sedam odreda specijalne policije. I to: odred Sarajevo, Banja Luka,
19 Doboje, Bijeljina i Prijedor, koji su već postojali, i dva nova odreda - odred
20 Šekovići i Bileća.

21 P: U redu. Možemo li sada da pređemo na član 57 ovog pravilnika?

22 G. LAZAREVIĆ: On se nalazi na strani 37 u verziji na B/H/S-u, odnosno na
23 strani 5 engleskog prevoda.

24 P: Možete li nam reći šta reguliše član 57?

25 O: Prema članu 57 ovog Pravilnika, predviđa se obrazovanje štaba

26

27

28

29

30

1 Ministarstva u slučaju proglašenja ratnog stanja, i da tim štabom rukovodi
2 ministar. Dalje se -

3 P: Nastavite, molim Vas.

4 O: Dalje se govori o tome ko sačinjava taj štab, pa se navode: ministar,
5 zamjenik ministra, rukovodioci resora javne i državne bezbjednosti, komandant
6 specijalne brigade policije i komanda brigade i komandant posebnih jedinica
7 policije.

8 P: I samo ako možete da pogledate poslednji stav ovog člana 57. Šta se
9 tu podrazumeva pod snagama policije iz stava 1?

10 O: Znači, prema ovom članu, pod snagama policije smatraju se pripadnici
11 specijalne brigade policije, kao i pripadnici aktivnog i rezervnog sastava
12 policije.

13 P: U redu. Vratimo se sada na član 6.

14 G. LAZAREVIĆ: On se nalazi na strani 6 u sistemu e-courta, u verziji na
15 B/H/S-u, a u engleskoj verziji se nalazi na strani 3.

16 P: Dakle, imate li pred sobom član 6?

17 O: Da. Da.

18 P: Možete li mi reći koje su sve organizacione jedinice, shodno ovom
19 članu, postojale u okviru resora javne bezbednosti?

20 O: Kao što vidimo prema članu 6, u okviru resora javne bezbednosti
21 postoje sledeće organizacione jedinice: pod 1 - Uprava policije; pod 2 - Uprava
22 za suzbijanje kriminaliteta; pod 3 - Uprava za pogranične poslove i strance; pod
23 4 - Inspektorat za zaštitu od požara i preventivno-tehničku zaštitu; pod 5 -

24

25

26

27

28

29

30

1 Uprava za analitiku i informatiku; pod 6 - Uprava za vezu i kriptu-zaštitu; pod
2 7 - Uprava za pravne poslove; pod 8 - opar... Dežurni operativni centar; pod 9 -
3 Centar za uzgoj, dresuru i upotrebu službenih pasa i konja; i pod 10 - Centri
4 javne bezbednosti.

5 P: U redu. Pređimo sada na član 15.

6 G. LAZAREVIĆ: To su strane 10 i 11 na verziji u B/H/S-u, a na engleskom
7 se radi o stranama 3 i 4.

8 P: I možete li nam na osnovu ovog člana reći koje sve organizacione
9 jedinice ulaze u sastav uprave policije? Samo nam navedite, znači, koje su ove
10 organizacione jedinice.

11 O: Znači, organizacione jedinice uprave policije, kao dela Resora javne
12 bezbednosti su: pod 1 - odeljenje policije; pod 2 - policijska stanica za
13 obezbeđenje ličnosti i objekata; pod 3 - policijska stanica za bezbednost na
14 železnici; pod 4 - odeljenje za bezbednost saobraćaja na putevima; i, konačno,
15 Odeljenje za poslove odbrane i posebnih operativnih dejstava.

16 P: Možemo li samo na trenutak da se nadrž... zadržimo na Odeljenju za
17 pos...poslove odbrane i posebnih operativnih dejstava koje ste upravo sada
18 pomenuli? I ovde, u članu 15 - znači, u tom poslednjem stavu pod tim naslovom,
19 negde otprilike na sledin... na sredini tog paragrafa - videćete piše: "...predlaže
20 formacije i organizaciju posebnih jedinica policije". Dakle, u čijoj je
21 nadležnosti formiranje i organizacija posebnih jedinica policije, shodno ovom
22 članu?

23 O: Shodno ovom članu, znači, Odeljenje za poslove odbrane i posebnih
24 operativnih dejstava koje pripada, dakle, upravi policije, zaduženo je za izradu
25 predloga formacije i organizaciju posebnih jedinica policije.

26 P: I samo za trenutak, radi podsećanja, da se vratimo na član 57 ovog
27 pravilnika.

28
29
30

1 G. LAZAREVIĆ: To je na strani 37 u verziji ni... na B/H/S-u, engleski
2 strana 5 u sistemu *e-courta*.

3 P: I sada, kada ste ga komentarisali, tu ste pomenuli i funkciju
4 komandanta PJP. Da Vas pitam, da li je pre donošenja ovog pravilnika postojala
5 funkcija komandanta posebnih jedinica policije?

6 O: Koliko je meni poznato, sada se prvi put spominje funkcija komandanta
7 posebnih jedinica policije.

8 P: U redu. Ovaj dokument nam za sada više neće biti potreban. Sada bih
9 hteo da -

10 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Lazareviću, ja bih želio, ja
11 lično, da dobijem potpuni prevod člana 2 i člana 56, kao i prethodnih članova u
12 kojima se spominje PJP.

13 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Ja ću zatražiti, časni Sude, puni
14 prevod, i čim on stigne uvrstićemo ga u elektronsku sudnicu.

15 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Hvala Vam.

16 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u]

17 P: Gospodine Bajagiću, hteo bih da pređemo na grupu propisa koji su
18 važili u julu 1995. godine, a bili su u vezi sa organizacijom i vl... ovlašćenjima
19 MUP-a u periodu jula 1995. godine.

20 G. LAZAREVIĆ: A oni se nalaze u sistemu *e-courta* kao dokaz 4D413.

21 P: I u Vašem registratoru oni se nalaze pod brojem 15. Radi se, dakle o
22 - ja ću ih sada navesti, pa ćemo ići polako kroz te zakone - Zakon o primeni
23 zakona o Vladi Republike Srpske za vreme neposredne ratne opasnosti ili ratnog
24 stanja - to je prvi zakon. Drugi zakon je Zakon o primeni zakona o
25 ministarstvima za vreme neposredne ratne opasnosti ili ratnog stanja. Pod tri
26

27

28

29

30

1 imamo Zakon o primeni zakona o odbrani za vreme neposredne ratne opasnosti ili
2 ratnog stanja; pod četiri je Zakon o primeni zakona o vojsci za vreme neposredne
3 ratne opasnosti ili ratnog stanja, i pod pet je Zakon o primeni zakona o
4 unutrašnjim poslovima za vreme neposredne ratne opasnosti ili ratnog stanja.

5 I prvi zakon koji bih hteo da pogledamo i da komentarišemo je Zakon o
6 Vladi Republike Srpske za vreme neposredne ratne opasnosti ili ratnog stanja. To
7 je dokaz - već smo rekli - 4D413; kod Vas tabulator 15.

8 G. LAZAREVIĆ: I to član 3 ovog zakona, stav 2. On se nalazi na strani 1
9 u verziji na B/H/S-u, odnosno na strani 2 na engleskom.

10 P: Kažite mi sada, kada ste pogledali član 3, kakav je značaj ovih
11 odredbi? Na koji način oni daju okvire za funkcionisanje ministarstava u vreme
12 neposredne ratne opasnosti ili ratnog stanja?

13 O: Pa, prema članu 3 se kaže da Vlada Republike Srpske svoja ustavna i
14 zakonska ovlašćenja sprovodi preko ministarstava, posebnih republičkih
15 organizacija, okružnih ratnih povereništava i ratnih predsjedništava opštine.
16 Dakle, samim ovim zakonom, odnosno članom 3 ovog zakona, znači, Vlada Republike
17 Srpske sprovodi svoja ovlašćenja preko ministarstava, time i Ministarstva
18 Unutrašnjih Poslova.

19 P: Sledeći zakon koji sam hteo da pogledamo je Zakon o primeni zakona o
20 odbrani za vreme neposredne ratne opasnosti ili ratnog stanja.

21 G. LAZAREVIĆ: To je na strani 3, takođe u engleskoj verziji na strani
22 3. Dokaz je 4D413.

23 P: Kod Vas je to tabulator 15.

24 Jedno generalno pitanje prv, u vezi sa tim: možete li mi reći da li ovaj
25
26
27
28
29
30

1 zakon menja položaj MUP-a u odnosu na mirnodopsko stanje? Shodno tački 2,
2 odnosno izvinjavam se, članu 2 ovog zakona?

3 O: Mislimo na Zakon o primeni Zakona o odbrani, je li tako?

4 P: Upravo tako.

5 O: Izvinjavam se. Da, pa prema članu 2 piše da su... da oružane snage
6 Republike Srpske čini, dakle: pod 1 - Vojska Republike Srpske; i pod 2 -
7 jedinice Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Srpske. Značajna je promena
8 - rekli ste da mogu da prokometarišem...

9 P: Upravo sam to i hteo.

10 O: ...jer se prvi put kao komponenta oružanih snaga pominju jedinice
11 Ministarstva unutrašnjih poslova.

12 P: Moje pitanje u vezi sa ovim je: da li se tu radi o celokupnoj
13 strukturi Ministarstva unutrašnjih poslova ili se radi samo o jedinicama?

14 O: Dakle, Zakon o primeni Zakona o odbrani u uslovima neposredne ratne
15 opasnosti i ratnog stanja - je sasvim jasan i precizan. On kaže da se radi o
16 jedinicama Ministarstva unutrašnjih poslova.

17 P: A da li Ministarstvo unutrašnjih poslova, kao jedan upravni organ, i
18 dalje nastavlja da funkcioniše sa svim svojim nadležnostima, bez obzira na
19 činjenicu da se proglasi neposredna ratna opasnost ili ratno stanje?

20 O: Uslovi neposrednog ratnog stanja i ratne opa... i... i stanja rata
21 podrazumevaju nekoliko... širenje ili tako, nadležnosti Ministarstva unutrašnjih
22 poslova, odnosno promenu njegove pozicije, ali Ministarstvo unutrašnjih poslova
23 u svakom slučaju nastavlja redovno da izvršava svoje poslove i zadatke iz
24 djelokruga rada i nadležnosti, kao i u vreme mira. Dakle, i dalje je angažovano
25 na zaštiti javnog mer... reda i mira, lične i imovinske sigurnosti građana,
26 aktivnostima na sprečavanju i prevenciji kriminaliteta, itd.

27 P: U redu. Sada bih hteo da pogledamo sledeći dokaz. To je šema 4D...
28 dokaz je 4D461. On se kod Vas nalazi u tabulatoru pod brojem 73. To je, čini mi

29

30

1 se, drugi registrator.

2 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Vidim da je u elektronskoj sudnici bio
3 uvršten krivi dokument. Trebalo bi da bude 461.

4 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u]

5 P: Gospodine Bajagiću, imate li -

6 O: Vidim dokument. Imam, imam. Tu je.

7 P: Prvo da Vas pitam: Vi niste sami pravili ovu šemu, je li tako?

8 O: Ne, ovo nije moja šema.

9 P: Da li ste imali prilike da je vidite? Tokom priprema?

10 O: Da, tokom priprema, pre dolaska u sudnicu.

11 P: E sada, ako možemo da -

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak. Ja primjećujem... Vidim,
13 gospodine Borovčanin, želite li da se konsultujete sa svojim advokatom?

14 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, ovde imamo dvije
15 različite šeme, desnu i lijevu.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ja sam vidio da pokušava da Vam skrene
17 pažnju.

18 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Gospodin Borovčanin je htio na to da mi
19 ukaže.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, možete nastaviti.

21 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Radi se o šemi 461, a ova koju imate na
22 lijevoj strani je dobra verzija, ali ova na desnoj nije.

23 P: [na B/H/S-u] Možemo li sada, izvinite, da nastavimo samo oko ove
24 šeme?

25 O: Nema problema, može.

26 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, trebalo bi da u
27
28
29
30

1 elektronskoj sudnici imamo i verziju na B/H/S-u. Ne znam u čemu je problem.

2 P: [na B/H/S-u] U redu, m...možemo nastaviti.

3 O: Meni n... meni nije neophodna.

4 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Mislim da je sada u redu. Dobili smo i
5 verziju na B/H/S-u u elektronskoj sudnici.

6 P: [na B/H/S-u] U redu. Dakle, možete li mi reći šta predstavlja ova
7 šema? Radi se, znači, o -

8 O: Ova šema predstavlja, znači, organizaciju oružanih snaga - je li tako
9 - Republike Srpske, prema važećim zakonskim dokumentima.

10 P: I, dakle, ova šema je sačinjena, kao što već stoji, na osnovu Zakona
11 o primeni Zakona o odbrani u uslovima neposredne ratne opasnosti ili ratnog
12 stanja koji smo upravo imali prilike da komentarišemo?

13 O: Da.

14 P: Dakle, recite mi, u gornjem delu šeme, u prvom kvadratu, navodi se:
15 "Oružane snage Republike Srpske"?

16 O: Da, "Oružane snage Republike Srpske".

17 P: Zatim imamo ispod toga -

18 O: Pa evo -

19 P: Pa, recite mi šta predstavlja taj kvadrat.

20 O: Ispod kvadrat predstavlja, znači... u njemu piše: "Vrhovni komandant,
21 predsednik Republike Srpske, onako kako je to određeno i zakonom."

22 P: I pogledajmo sada -

23 O: Pored njega, od komandanta, znači vrhovnog komandanta, idu dve linije
24 - jedna prema vrhovnoj komandi koju sačinjavaju, naravno, uz vrhovnog
25 komandanta, potpredsednici Republike Srpske, predsednik Narodne skupštine
26 Republike Srpske, predsednik Vlade Republike Srpske, ministar odbrane i ministar
27 unutrašnjih poslova.

28 P: U redu. Pređimo sada na ovaj sledeći nivo.

29 O: Druga... da.

30 P: Kažite mi šta on predstavlja.

31 O: On predstavlja, znači, dve globalne komponente oružanih snaga
32 Republike Srpske, prema Zakonu o primeni zakona u vreme neposredne ratne
33 opasnosti i rata. Znači, radi se o tome da se na šemi prvo navode Glavni štab i
34 štab policijskih snaga - kao rukovodni ili komandni organi. A ispod, znači, dve

1 komponente kao što to definiše i zakon; to su: Vojska Republike Srpske i
2 jedinice Ministarstva unutrašnjih poslova.

3 P: U redu. Mislim da smo završili sa ovim dokumentom i sada bih hteo da
4 pogledamo Zakon o primeni Zakona o unutrašnjim poslovima za vreme neposredne
5 ratne opasnosti ili ratnog stanja. To je dokaz broj 4D413. Kod Vas je to
6 tabulator 15.

7 G. LAZAREVIĆ: I prvo, ako možemo, da pogledamo član 4, stav 1 i 2 ovog
8 zakona. To se nalazi na stranama 4 u B/H/S-u, a na engleskom se nalazi na strani
9 9.

10 SVJEDOK: Da.

11 O: Prema članu 4, je li tako?

12 P: Tako je, stav 1.

13 O: Ministarstvo se smatra delom oružanih snaga Republike Srpske, a
14 njegovim snagama rukovodi predsednik republike kao vrhovni komandant.

15 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, imam ispravku u transkript.
16 Na stranici 21, redak 22, umjesto "ministar" trebalo bi da stoji "ministarstvo".

17 Izgleda da treba da napravimo još jednu ispravku, trebalo bi da stoji
18 "odgovor", a ne "pitanje". Nije se radilo o pitanju.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Kada su greške male onda ih ostavite za
20 kasnije i možete time da se pozabavite. No, bavimo se samo onim ispravka kojima
21 se moramo pozabaviti odmah, a to su one koje mogu dovesti do potpunog
22 nesporazuma ili nerazumijevanja onoga što se dešava.

23 Sada možete nastaviti.

24 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] U redu, časni Sude.

25

26

27

28

29

30

1 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bajagiću, govorili smo, znači, o članu 4,
2 stavovima 1 i 2, i Vi ste nam dali odgovor da se ministarstvo smatra delom
3 oružanih snaga, i - možete li sad nastaviti tamo gde ste stali, o drugom... 2.
4 stavu člana 4?

5 O: Drugi stav člana 4 ovog zakona govori da: "O izvršavanju naređenja
6 predsednika se stara i odgovoran je ministar unutrašnjih poslova."

7 P: Možete li mi reći, po Vašem mišljenju, koji je značaj ovih odredbi?

8 O: Pa prvi put, je li tako, Zakon o unutrašnjim poslovima ili Zakon,
9 sad, o primeni zakona, jasno definiše poziciju ministarstva u momentima kada se
10 država nalazi u stanju tzv. državne nužde, odnosno stanju neposredne ratne
11 opasnosti ili ratnom stanju. Prvi put se ministarstvo jasno definiše u svom
12 matičnom zakonu kao deo oružanih snaga Republike Srpske.

13 P: I pogledajmo sada član 5 ovog zakona.

14 G. LAZAREVIĆ: To se nalazi na istoj strani u B/H/S verziji, a na
15 stranama 9 i 10 u engleskoj verziji.

16 P: Mi smo već, tokom Vašeg svedočenja, govorili o tome. On definiše mere
17 koje ministarstvo može preduzeti u situacijama neposredne ratne opasnosti ili
18 ratnog stanja. Kako biste ocenili ova ovlašćenja u odnosu na ona koja ju... MUP
19 ima u odnosu na mirnodopsko stanje?

20 O: Pa, mislim da smo juče govorili gotovo o svakom od ovih pojedinačnih
21 /sic/ upravnih radnji koje su predviđene ovim zakonom. Čak smo i navodili koliko
22 je to potpuno nova upravna radnja u odnosu na ovlašćenje policije, a koliko je
23 to neka stara, specifikovano dopunjena.

24

25

26

27

28

29

30

1 Ali, po mom sudu, sasvim je prirodno da dolazi do određene... proširenja
2 ovlašćenja svih subjekata sistema bezbjednosti, pa i Ministarstva unutrašnjih
3 poslova, kada se radi o neposrednoj ratnoj opasnosti i ratu.

4 P: U redu. Mi smo do sad govorili o različitim zakonima i podzakonskim
5 aktima koji su regulisali položaj i strukturu MUP-a Republike Srpske. I da bi
6 ovo časno Veće moglo lakše da prati ono o čemu smo govorili - hteo bih da
7 pogledamo šemu - odnosno pogledaćemo ih nekoliko al' ići ćemo po redu - ovu prvu
8 koja je priložena uz Vašu ekspertizu. One su u Vašem regulatoru nalaze pod
9 brojem 16. To je kod Vas šema 1A.

10 G. LAZAREVIĆ: A radi se o dokazu 4D448.

11 P: U redu. Mislim da imamo pravi dokument, i u *e-court*u i kod Vas. E,
12 sada bih hteo da mi objasnite ovu šemu. Dakle, prvo, ovde se radi o šemi
13 organizacije MUP-a Republike Srpske u julu 1995. godine. Je l' tako?

14 O: Da.

15 P: Krenimo sada, prvo, od ovog pravougaonika gornjeg, gde piše
16 "Ministarstvo unutrašnjih poslova". Kažite mi kako se ono deli, shodno ovoj
17 Vašoj šemi.

18 O: Pa, na ovoj šemi je pokušaj to... da se prikaže organizacija
19 Ministarstva unutrašnjih poslova, dakle, u julu 1995. godine, prema važećim
20 zakonima, i to organizacija Ministarstva unutrašnjih poslova na neka tri nivoa.
21 Kao što vidimo sa desne strane ove šeme, takođe u okviru šeme piše: "Prvi nivo,
22 drugi nivo i treći nivo."

23 Prvi nivo podrazumeva, znači, organizaciju Ministarstva unutrašnjih
24 poslova u samom sedištu, znači u centrali ministarstva koje, uslovno rečeno, ima

25

26

27

28

29

30

1 nekoliko tih globalnih organizacionih cjelina. Kao što vidimo, uz Resor javne i
2 uz Resor državne bezbednosti, sa leve strane šeme možete videti još nekoliko,
3 znači, tih celina. To je Kabinet ministra, Služba za informisanje javnosti,
4 Centar za obrazovanje kadrova i Specijalna brigada policije, kao i Uprava za
5 materijalno-finansijske poslove i Uprava za kadrovske poslove. To je onaj deo
6 ili to su organizacione jedinice, ili ti delovi Ministarstva u sedištu.

7 Uz to, kao što vidite na šemi, prikazane su i pojedine uprave kao
8 organizacione jedinice resora javne bezbednosti u tom funkcionalno-problemskom
9 smislu, i ja ih mogu nabrojati.

10 P: Samo izvolite.

11 O: To su, znači, u okviru jaz... javne... Resora javne bezbednosti postoji:
12 Uprava policije, Uprava kriminalističke policije, Uprava za analitiku,
13 informacione tehnologije i automatsku obradu podataka, Uprava za vezu i krypto-
14 zaštitu, Uprava za pravne poslove i strance, i konačno, Inspektorat za zaštitu
15 od požara i preventivno-tehničku zaštitu.

16 P: Samo t... za trenutak da Vam postavim jedno potpitanje. Vi niste na
17 ovoj skici dalje razrađivali, odnosno na ovoj šemi, dalje razrađivali Resor
18 državne bezbednosti? Znači, ovo predstavlja samo malu razradu Resora javne
19 bezbednosti, je li tako?

20 O: Da, ovo što sam govorio je Javna bezbednost, kao što vidite. Linija
21 od m... Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Srpske, znači, najvećeg ovog
22 kvadratića, ide prema Resoru državne bezbednosti. On nije bio, uopšte, predmet
23 moje ekspertske analize, čak ni o... po prvom pla... zadatku ni po bilo čemu drugom,
24 tako da je ostavljen samo ovako, ali je bilo neophodno da se vidi da je i on u
25 toj globalnoj strukturi Ministarstva unutrašnjih poslova, makar u formalnom
26 smislu.

27 P: U redu. Znači, mi smo sada govorili o prvom nivou, i to je, kako ste

28
29
30

1 rekli, bilo Ministarstvo u sedištu. Možete li nam sada reći, na ovoj šemi, šta predstavlja drugi
2 nivo?

3 O: Drugi nivo, kao što vidimo ispod ovoga što smo govorili šta je centrala
4 ministarstva, odnosno šta se sve nalazi u Ministarstvu u sedištu, su ustvari područni... područne
5 organizacione cjeline Ministarstva unutrašnjih poslova po teritorijalnom principu. Znači, na
6 drugom nivou se nalaze Centri javne bezbednosti.

7 P: Možete li nam reći -

8 O: I na ovoj šemi je samo u zagradi rečeno, znači jedan do deset, da ih je u tom
9 momentu bilo deset, ali u dodacima u... u nekim drugim šemama imaju tačno nabrojani koji su to
10 centri, i to je što se tiče drugog nivoa.

11 P: I sada samo molim da nam kažete još oko trećeg nivoa.

12 O: Što se tiče te... trećeg nivoa, vidimo da se radi, znači, o nižim još područnim
13 organizacionim cjelinama Ministarstva unutrašnjih poslova, a to su Stanice javne bezbednosti.
14 Njih, u svakom slučaju, bilo mnogo više od... broјčano od centara, jer su oni pokrivali, znači,
15 teritorije opština. Otprilike, stanice javne bezbednosti su na takav način bile formirane.
16 Stoga se i prepoznaje taj teritorijalni princip organizovanja.

17 P: U redu. Mislim da smo završili sa ovom šemom i sad bih, pre pauze, samo hteo da
18 vidim da li bi možda mogli da pogledamo sledeći dokument. Pretpostavljam da ćemo imati vremena
19 da njega komentarišemo. To je šema uz Vašu ekspertizu, pod brojem 1B, i kol'ko sam ja razumeo,
20 ona je izvedena iz ove šeme 1A.

21 G. LAZAREVIĆ: Radi se o dokazu 4D499. To je... 449, izvinjavam se.

22 P: To je tabulator 16 kod Vas, strana 2.

23 O: Da, našao sam šemu, imam pred sobom. Je li mogu?

24 P: Samo za trenutak, da se u *e-court*u pojave..

25 O: Evo ih.

26 P: ..ove verzije, da ja proverim da li je to ispravno. U redu je.

27 O: Jeste.

28 P: Dakle, možete li nam sad objasniti ovu šemu 1B? Ja sam već, čini mi se, u pitanju i
29 rekao da je ona izvedena iz šeme 1A, pa ako možete samo da nam kažete o čemu se ovde... da nam
30 objasnite ovu šemu 1B.

1 O: Šema 1B koja se nalazi pred nama je u principu izvedena iz levog dela
2 one prve šeme, da bi se jasnije moglo videti, što slikovitije, šta to znači
3 organizacija Ministarstva unutrašnjih poslova u sedištu i šta ona tačno ima,
4 prema zakonu. Vidimo da Ministarstvo unutrašnjih poslova inače imalo dva
5 kabineta - kabinet Bijeljina i Pale. Govori se, znači, da u Ministarstvu u
6 sedištu imamo ministra, zamenika ministra, savetnike, načelnike inspektorata i
7 drugih ovih organizacionih jedinica, kao i načelnika štaba policijskih snaga.

8 P: Samo ako možete malo sporije, izvinjavam se, ja vidim da...

9 O: Mo...može.

10 P: ...imamo problema malo sa transkriptom.

11 O: Ja se izvinjavam.

12 P: Možete li ponovo reći, znači -

13 O: Znači, Ministarstvo unutrašnjih poslova u sedištu, znači, ima
14 ministra, zamenika ministra, savetnike ministra - i to je... tačan broj se navodi
15 - pet, načelnike inspektorata za unutrašnju kontrolu rada - jedan; pet glavnih
16 inspektora i načelnik štaba policijskih snaga.

17 P: Možemo li sada -

18 O: I kon... Da?

19 P: Možemo li sada dalje da...

20 O: Da, može.

21 P: ...razvijemo?

22 O: I konačno, pored toga, znači, Ministarstvu u sedištu pripadaju, kao
23 što smo rekli, Kabinet ministra, Služba za informisanje javnosti, Uprava za
24 materijalno-finansijske poslove, Uprava za kadrovske poslove i Specijalna
25 brigada policije. Znači, samo uvećan levi deo prve šeme. Takođe vidimo sada, na
26 desnoj strani ove šeme, samo naslovljene, u kvadratima, Resore javne i državne
27 bezbednosti.

28

29

30

1 P: U redu. I samo još jedno pitanje u vezi sa tim. Ovde se navodi
2 načelnik štaba policijskih snaga.
3 O: Da.
4 P: Je li to, zapravo, ministar?
5 O: Ne. To nije ministar unutrašnjih poslova, to je jedna od predviđenih
6 funkcija u Ministarstvu u sedištu.
7 P: U redu.
8 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ja ću sada preći na neke
9 druge teme i mislim da neću moći da završim za narednih pet minuta, pa je možda
10 bolje da sada napravimo pauzu.
11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sada ćemo napraviti pauzu od 25 minuta.
12 Koliko mislite da Vam još treba?
13 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Mislim da će mi trebati ostatak dana,
14 ako sad proanaliziram kako sam išao do sada, i vjerovatno će mi trebati prvi dio
15 sjednice sutra.
16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To će biti preko šest sati koje ste
17 naznačili i predvidjeli.
18 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Da, pomalo.
19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro. Pauza od 25 minuta.
20 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.
21 ... Početak pauze u 10.23h
22 ... Sjednica nastavljena u 10.58h
23 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.
24 Izvolite sestti.
25 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dajte da nastavimo, gospodine
26 Lazareviću.
27 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u] Hvala, časni Sude.
28 P: Doktore Bajagiću, mi smo završili sa razmatranjem šeme 4D449 koju smo
29 imali malopre prilike da vidimo, i sada bih hteo da pređemo na sledeću šemu
30

1 iz Vaše ekspertize. Ona je u Vašoj ekspertizi u tabulatoru 16, na strani 3. Ta
2 šema nosi oznaku 1C, a u sistemu e-courta to je 4D450.

3 O: Da.

4 P: I iz naziva ove šeme vidimo da se radi o organizaciji MUP-a Republike
5 Srpske, u sedištu, u julu hi... kakva je bila u julu 1995. godine.

6 O: Da.

7 P: Možete li nam sada dati Vaš komentar ove šeme?

8 O: Pa, ovde je, u odnosu na prvu šemu, takođe data šema Ministarstva
9 unutrašnjih poslova Republike Srpske, u julu 1995. godine, sa posebnim
10 naglaskom, znači, na Resor javne bezbednosti i ponovo, na levoj strani,
11 obrazloženje ili prikaz onih organizacionih jedinica koje pripadaju samom
12 sjedištu. Vidimo da iz Ministarstva unutrašnjih poslova, znači, prvo imamo Resor
13 javne bezbednosti gdje su u šest kvadratića prikazane organizacione jedinice,
14 znači, Resora javne bezbednosti - a to su uprave - pa mogu redom da ih
15 nabrojim. Znači, Resoru javne bezbednosti pripadaju sledeće organizacione
16 jedinice: pod 1 - Uprava policije; pod 2 - Uprava kriminalističke policije; pod
17 3 - Uprava za in... za analitiku, informatiku i automatsku obradu podataka; pod 4
18 - Uprava za vezu i kriptu-zaštitu; pod 5 - Uprava za pravne poslove i strance;
19 i, konačno, pod 6 - Inspektorat za zaštitu od požara i preventivno-tehničku
20 zaštitu.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Izvinite, ovde se nalaze još dve uprave ali one nisu na Vašoj šemi...

2 O: Ne.

3 P: ...u okviru Resora javne bezbednosti.

4 O: Ne.

5 P: Možete li mi reći o čemu se tu radi?

6 O: Kao što smo i na šemi koju sam naslovio kao 1B - znači, to je druga

7 šema - rekao: "Pored kabineta ministra, Službe za informisanje javnosti, Centra

8 za obrazovanje kadrova i specijalne brigade policije, znači, MUP-u u sedištu

9 pripadaju: Uprava za materijalno-finansijske poslove - to je na kra... krajnji

10 kvadratić sa leve strane dole - i Uprava za kadrovske poslove. One, znači, ne

11 pripadaju Resoru javne bezbednosti nego Ministarstvu u sedištu.

12 P: I naravno, tu na Vašoj šemi možemo da vidimo da je i specijalna

13 brigada, je li tako?

14 O: Da. I na ovoj šemi vidi se da Specijalna brigada policije pripada,

15 znači, Ministarstvu u sedištu.

16 P: Hvala Vam lepo. Završili smo sa ovim dokumentom. Mogu... možemo li sada

17 da pogledamo sledeću šemu koju ste Vi nap...napravili uz Vašu ekspertizu? Ona je

18 kod Vas u tabulatoru 16, na strani 4.

19 G. LAZAREVIĆ: To je šema 1D, a dokument je u *e-court*u 4D451.

20 SVJEDOK: Da.

21 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ja mislim da smo mi dali na

22 papiru primerke da biste mogli da pratite.

23 [na B/H/S-u] U redu je. Čini mi se da su dokumenti, ovaj, u *e-court*u i

24 na B/H/S-u i na engleskom jeziku identični.

25 P: Pa bih Vas sad molio da nam, dakle...

26 O: Recite.

27

28

29

30

1 P: ...razložite ovu organizacionu šemu Resora javne bezbednosti.

2 O: Dakle, na ovoj šemi se detaljno daje prikaz organizacione strukture

3 Resora javne bezbednosti. Odmah ispod ovog dugog kvadrata gde piše "Resor javne

4 bezbjednosti", navedeni su jedan ispod drugog: rukovodilac resora javne

5 bezbednosti, njegov zamenik i pomoćnik, glavni inspektor kao i ovo tehničko

6 osoblje, da ga ne nabrajam posebno. I, u okviru, znači, tog rukovodnog dela

7 resora javne bezbjednosti, imamo dežurnu službu i odeljenje za materijalno-

8 finansijske poslove, sa leve strane.

9 P: U redu. A sada Vas molim da nam ovaj drugi red pravougaonika...

10 O: Da, da.

11 P: ... objasnite, u okviru... /nerazgovijetno/... bezbednosti.

12 /govornici govore istovremeno/

13 O: Kao što smo rekli, organizacionom /sic/ strc... strukturu Resora javne

14 bezbednosti čini i njegovih šest uprava. To su pre svega - vidimo sa leve

15 strane: Uprava policije, posebno naglašena; dalje, Uprava kriminalističke

16 policije, Uprava za analitiku i informisanje, Uprava za vezu i kripto-zaštitu,

17 Uprava za pravne poslove i strance i Inspektorat za zaštitu od požara. To smo

18 već imali u onim šemama -

19 G. LAZAREVIĆ: Izvinjavam se, upozoravaju nas da suviše brzo govorite,

20 tako da ako možete samo...

21 SVJEDOK: Izvinjavam se.

22 G. LAZAREVIĆ: ...malo sporije.

23 SVJEDOK: Ponoviću.

24 Znači, Uprava policije, Uprava kriminalističke policije, Uprava za

25 analitiku i informisanje, Uprava za vezu i kripto-zaštitu, Uprava za pravne

26 poslove i strance i Inspektorat za zaštitu od požara i preventivno-tehničku

27

28

29

30

1 zaštitu.

2 G. LAZAREVIĆ:

3 P: U redu. E, sad bih samo molio da nam još objasnite ovu dalju podelu
4 koju ste napravili u ovoj šemi uprave policije.

5 O: Da. Kao što se vidi iz ove šeme, posebno je naglašena u podebljanom
6 kvadratu Uprava policije, i vidimo kako je ona organizaciono ustrojena. Odmah
7 se, znači, ispod ovog kvadrata navode ključni rukovodioci Uprave policije,
8 znači, načelnik i zamjenik, kao i komandant Posebnih jedinica policije.

9 P: Dakle, prema ovoj šemi, a ja sam shvatio da je ona urađena na osnovu
10 propisa koje ste Vi analizirali i o kojima smo ranije govorili, komandant
11 Posebnih jedinica policije nalazi se pri Upravi policije, je l' tako?

12 O: Da. I naravno da je šema pravljena na osnovu zakona i pravilnika,
13 odnosno podzakonskih akata koji prate te zakone.

14 P: U redu. Možete li nam sad nastaviti... možete li nastaviti sa
15 objašnjenjem ove...

16 O: Da.

17 P: ...šeme Uprave policije?

18 O: Takođe, u Upravi policije se nalaze sledeće organizacione cjene...
19 cjeline: pod 1 - Sektor za pogranične poslove, Odeljenje opšte policije, Odeljenje
20 za bezbednost saobraćaja na putevima i Odeljenje za poslove odbrane.

21 P: U redu. I samo još da završimo sa ovom šemom - imamo Odeljenje opšte
22 policije - možete li nam reći koje su te dve organizacione jedinice...

23 O: Ispod -

24 P: ...u okviru -

25 O: Ispod su navedene da u Odeljenju opšte policije... u okviru Uprave
26 policije, imamo, dakle... u Odeljenju opšte policije imamo Policijsku stanicu za
27 obezbeđenje lica i objekata - za obezbjeđenja lica - i Policijsku stanicu za

28

29

30

1 bezbednost na železnici.

2 P: U redu. Ja mislim da smo završili sa ovim dokumentom. I sledeću šemu
3 koju bih hteo da pogledamo, to je u Vašem tabulatoru na strani 9 - tabulator
4 broj 16, strana 9.

5 G. LAZAREVIĆ: A radi se o šemi broj 6. Ovaj dokument nosi broj 4D456.

6 SVJEDOK: Da.

7 G. LAZAREVIĆ: U redu. Ja se izvinjavam, ja sam samo hteo da se uverim da
8 u sistemu e-court-a imamo dokumente da... u kojima i B/H/S verzija i engleska
9 verzija odgovaraju jedna drugoj, dakle da znamo o... da se radi o istim
10 dokumentima.

11 P: Recite mi sada, ova šema predstavlja organizaciju Centra javne...

12 O: Da.

13 P: ...bezbednosti Zvornik. I možete li mi sada reći, da krenemo sa
14 analizom od početka, znači od gornjeg dela šeme - šta predstavljaju...

15 O: Mo...može.

16 P: ...ovi pravougaonici u gornjem delu šeme, dijagonalno poređani?

17 O: Dakle, ovo je organizaciona šema jednog od centara javne
18 bezbjednosti, Zvornik, koji pripada, s obzirom na prvu šemu koju smo danas
19 vidjeli, drugom nivou po teritorijalnom principu organizovanja u Ministarstvu
20 unutrašnjih poslova. I tad smo rekli da centara javne bezbjednosti ima jedan do
21 deset. Ovde se specifikovano izvlači jedan Centar javne bezbjednosti, Zvornik.
22 On je u... znači, vidite taj naziv u ovoj zadebljanom kvadratiću, a od njega,
23 dijagonalno, idu nazivi ostalih centara javne bezbjednosti koji su postojali
24 tada.

25 P: Možete li nam samo reći koji su to sve centri?

26 O: Mogu. Nabrojaću ih onako kako i pišu s leva prema desno, znači od
27 gore ka dole. Znači to je... to su Centri javne bezbednosti: Banja Luka,
28 Bijeljina, Doboj, Drvar, Zvornik, Mrkonjić Grad, Prijedor, Sarajevo, Srbinje i
29 Trebinje.

30 P: U redu, pređimo sada konkretno na Centar javne bezbednosti Zvornik, i

1 ako možete...

2 O: Evo može.

3 P: ...da nam objasnite kakvo je po ovoj šemi... kakva je po ovoj šemi
4 organizacija Centra javne bezbednosti Zvornik?

5 O: Ona izgleda sledeće: pored dva njena dru... rukovodioca, dakle
6 načelnika i zamenika načelnika Centra javne bezbednosti Zvornik, imamo sedam
7 odeljenja i odseka koji predstavljaju organizacione jedinice Centra javne
8 bezbednosti Zvornik, kao i ostalih centara. Nabrojaću ih s leva na desno. To su,
9 pod 1 - Odeljenje policije; pod 2 - Odeljenje za suzbijanje kriminaliteta; pod 3 -
10 Odeljenje za strance, upravne i kadrovske poslove; dalje, pod 4 - Odsek za
11 zaštitu od požara; pod 5 - Odeljenje za vezu i kripto-zaštitu; pod 6 - Odeljenje
12 za analitiku, analitičke poslove i automatsku obradu podataka; i pod 7 -
13 Odeljenje za materijalno-finansijske poslove.

14 P: U redu. Samo za trenutak da Vam postavim jedno pitanje u vezi sa
15 Odeljenjem policije o kome smo govorili. Znači, među ovih sedam odeljenja u
16 okviru Centra javne bezbednosti Zvornik, možete li mi reći ko se sve nalazi, to
17 je ovaj...

18 O: Da.

19 P: ...prvi pravougaonik levo u drugoj... u drugom redu, da tako kažem.

20 O: Da, pa vidimo da je i ono takođe, u odnosu na druga ova odeljenja i
21 odseke, posebno naglašeno, znači, u zatam... i u kvadratiću sa debljom linijom.
22 Vidimo da njega čine načelnik odeljenja policije, dakle u Centru javne
23 bezbednosti, komandant PJP ili komandant Posebnih jedinica policije, kao
24 vjerovatno dva referata odbrambene pripreme i organizacija mobilizacijskih
25 poslova i unapređenj... znači, odbrambene pripreme i organizacija mobilizacijskih
26 poslova, i unapređenje i praćenje rada policije.

27 P: U redu. Dakle, prema ovoj Vašoj šemi, komandant Posebnih jedinica
28 policije u Centru javne bezbednosti Zvornik nalazi se u okviru Odeljenja
29 policije, je li tako?

30 O: Da.

31 P: Pređimo sada dalje sa objašnjenjem ove šeme. I možete li nam reći,
utorak, 07.10.2008.

Predmet br. IT-05-88-T

1 ovaj, da kažem, sledeći, niži nivo organizacije..

2 O: Da.

3 P: ...u okviru Centra javne bezbednosti Zvornik. O čemu se tu radi?

4 O: Opet se pozivam na prvu šemu na kojoj smo, dakle, rekli da imaju tri
5 nivoa. Znači, stanice javne bezbednosti predstavljaju treći nivo organizovanja.
6 To su, znači, područne jedinice, i vidimo da u okviru Centra javne bezbednosti
7 imamo pet stanica javne bezbednosti, mogu da ih nabrojim: Stanica javne
8 bezbjednosti Bratunac, Stanica javne bezbjednosti Vlasenica, Stanica javne
9 bezbjednosti Milići, Stanica javne bezbjednosti Šekovići i Policijska stanica
10 Skelani. To je po teritorijalnom principu, znači, niži organizacioni nivo ispod
11 Centra javne bezbednosti.

12 I naravno, u samom Centru javne bezbednosti postoje dve policijske
13 stanice, znači, u unutrašnjoj organizaciji Centra javne bezbednosti. To su
14 Policijska stanica Zvornik i Policijska stanica za bezbednost saobraćaja
15 Zvornik. Dakle, Policijska stanica Zvornik, to je policijska stanica opšte
16 nadležnosti u okviru tog centra.

17 P: U redu. I sad bih Vas samo zamolio da nam kažete - Vi ste, ovaj, u
18 poslednjem ovom pravougaoniku, koji je isprekidanom linijom obeležen, naveli
19 određene konstatacije u vezi posebnih policija... posebnih jedinica policije CJB
20 Zvornik.

21 O: Da.

22 P: Možete li nam samo reći o čemu se radi?

23 O: Pa radi se o tome da, s obzirom na analizu i organizacije i
24 nadležnosti posebnih jedinica policije, mi ih prepoznamo kroz ovu strukturu -
25 je li tako - po teritorijalnom principu drugog i trećeg nivoa organizovanja
26 Ministarstva unutrašnjih poslova, i vidimo da posebne jedinice policije Centra
27 javne bezbednosti Zvornik, a to ćemo posle moći i da vidimo, se sastoje iz šest
28 četa. A to su, znači, misli se na sve ove stanice javne bezbjednosti i
29 policijske stanice po kombinovanom principu, i da u svakoj četi jesu pripadnici
30

1 iz svih policijskih stanica, odnosno stanica javne bezbednosti.

2 Radi se, dakle, o pripadnicima uopšte, znači, tih stanica javne
3 bezbjednosti i policijskih stanica koje se, je li tako, povremeno okupljaju i
4 predstavljaju povremeni sastav. Znači, povremeno se okupljaju i čine, u
5 formacijskom smislu, posebne jedinice policije. I one čine - je li tako - jednu
6 formaciju na nivou Centra javne bezbednosti.

7 P: U redu.

8 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, čini mi se da imamo neke
9 probleme sa transkriptom. Upravo mi je rekla moja pravna savetnica da na strani
10 34, u redu 7, govori se o zoni odgovornosti Posebnih jedinica policija. Svedok
11 nije pomenuo zonu odgovornosti. On je govorio o teritorijalnom principu
12 osnivanja posebnih jedinica policije.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li možete to potvrditi, profesore?

14 SVJEDOK: Mogu ponovo ponoviti. Znači, nivo stanica javne bezbjednosti,
15 policijskih stanica prema cantri... Centru javne bezbjednosti, znači, podrazumeva
16 i takav princip - je li tako - po...povremenog okupljanja Posebnih jedinica
17 policije. On proizilazi iz teritorijalne organizacije ova dva nivoa
18 organizovanja ministarstva, znači, na nivou stanica javne bezbednosti,
19 policijskih stanica i centara javne bezbednosti.

20 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u] U redu, ja mislim da smo razjasnili. Možda je
21 prevod bio malo nejasan.

22 P: I sada bih hteo da pređemo na jedan poseban deo Vašeg izveštaja, a
23 radi se o specijalnoj brigadi policije, odnosno specijalnoj brigadi minist... -

24 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Lazareviću, molim Vas,
25 zamolite svedoka da razjasni razliku između stanice javne bezbednosti i
26 policijske stanice na ovoj šemi.

27 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Hoću, časni Sude.

28

29

30

1 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u]

2 P: Gospodine Bajagiću, Vi ste čuli šta je s... časni sudija Kwon sada
3 rekao, pa Vas molim, ako možete, da objasnite razliku između stanica javne
4 bezbednosti i policijskoj... policijske stanice, prema ovoj Vašoj šemi.

5 O: Pa, stanice javne bezbjednosti podrazumevaju treći nivo, znači,
6 organizovanja ministarstva po teritorijalnom principu. To su područne
7 organizacione jedinice i one su zadužene za poslove i zadatke koji... koji
8 podrazumijevaju i poslove javnog reda i mira, znači sve poslove koji se tiču
9 policije opšte nadležnosti i suzbijanja kriminaliteta, itd.

10 Policijske stanice su nešto manje organizacione jedinice od stanica
11 javne bezbjednosti i tiču se pretežno poslova policije iz opšte nadležnosti,
12 poslova policije... uniformisane policije iz opšte nadležnosti.

13 P: I možda samo da još malo...

14 O: A -

15 P: Izvinite, da Vam ja postavim pitanje, mislim da bih mogao da pomognem
16 da sudija to bolje razume. Dakle, da li to zavisi od toga da li se radi o
17 opštinama ili nekim manjim mestima?

18 O: Radi se... radi se, dakle, o manjim mjestima i uz ovo mogu još nešto da
19 dodam gdje se može osjetiti razlika. I stanice javne bezbjednosti imaju referate
20 za upravne poslove, a policijske stanice to nemaju.

21 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Hvala.

22 SVJEDOK: *You are welcome.*

23 G. LAZAREVIĆ:

24 P: Gospodine Bajagić...

25 O: Da?

26

27

28

29

30

1 P: ...ja bih sada hteo da pređemo na jedan poseban deo Vašeg izveštaja, a
2 radi se o specijalnoj brigadi policije, odnosno milicije, kako se ona zvala u
3 početku. Možete li nam prvo, generalno, reći kako je uopšte nastala specijalna
4 brigada policije MUP-a Republike Srpske?

5 O: Da. U Ministarstvu unutrašnjih poslova Socijalističke Republike Bosne
6 i Hercegovine -

7 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Ovo nije bilo moje pitanje, očigledno.
8 Ovo što vidim na transkriptu: "Objasnite kako je Ministarstvo Republike Srpske
9 osnovano..." Ne, ja sam govorio o specijalnoj brigadi policije, brigadi specijalne
10 policije MUP-a Republike Srpske. Mislim da je to jasno.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Profesore, prevodioci su Vas već
12 zamolili da se malo odaljite od mikrofona jer je Vaš glas dosta jak i prevodioci
13 Vas mole da pravite jedan sekund pauze između pitanja i odgovora.

14 Gospodine Lazareviću, možete ponovo postaviti svoje pitanje.

15 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u] Ja se izvinjavam.

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dakle, profesore, možete li nam reći kako je uopšte inicijalno
2 nastala specijalna brigada policije MUP-a Republike Srpske?

3 O: Pa, imamo u vidu činjenicu da je u Ministarstvu unutrašnjih poslova
4 Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine do devedeset... do 1992. godine
5 funkcionisala, dakle postojao...la takođe takva formacija pod nazivom Specijalni
6 odred milicije. Cepanjem ministarstva, odnosno stvaranjem Ministarstva
7 unutrašnjih poslova, prvo Srpske Republike Bosne i Hercegovine, pa onda
8 Republike Srpske, od dela - 'ajde da tako kažemo - predratnog odreda specijalne
9 milicije napravljen nukleus buduće Specijalne brigade milicije, a posle
10 s...Specijalne brigade policije MUP-a Republike Srpske.

11 P: U redu. Pogledajmo sada sledeći dokument. To je u Vašem tabulatoru
12 broj 17.

13 G. LAZAREVIĆ: A u sistemu e-courta radi se o dokumentu 4D523 i to je
14 dokument od tri strane, pa bih hteo samo ako možemo da vidimo 1. stranu.

15 U redu, sada imamo u sistemu e-courta i englesku i B/H/S verziju.

16 P: Možete li mi reći prvo, znači, u gornjem levom uglu...

17 O: Da?

18 P: ...to je, dakle, Srpska Republika Bosna i Hercegovina, Ministarstvo za
19 unutrašnje poslove Sarajevo, i možete li mi reći, c... CSB - šta to znači?

20 O: CSB - Centar službi bezbednosti, po onome koliko možemo znati o
21 skraćenicama. Dalje, specijalna jedinica, odred milicije, piše.

22 P: U redu. I možete li sad reći o kakvom se dokumentu radi?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, dakle, radi se o spisku radn...radnika koji su, je li, bili
2 zaposleni u maju 1992. godine, u specijalnom odredu... specijalnoj jedinici -
3 odredu milicije. Spisak govori o isplaćenju akantaciji /sic/ ličnih dohodaka,
4 znači, za taj mesec. I dole već imamo, je li tako, imena pripadnika te jedinice.

5 P: I ako možemo samo da pogledamo poslednju stranu ovog dokumenta, i na
6 B/H/S-u i na engleskom.

7 O: Da?

8 P: Možete li mi reći ukupni broj pripadnika tadašnje specijalne...
9 specijalnog odreda milicije?

10 O: Pa, vidimo da se radi o broju od 170 pripadnika specijalnog odreda
11 milicije.

12 P: U redu. Prema dokumentima i podacima koje ste imali prilike da vidite
13 tokom izrade Vaše ekspertize, da li se ovaj broj pripadnika tokom ratnih
14 događanja u Bosni u periodu od 1992. do 1995. uvećavao?

15 O: Naravno da se uvećavao, s obzirom i na promenu, je li tako, pozicije
16 i zaduženja koje je specijalna brigada policije dobivala. Znači, s obzirom na
17 složenost poslova i potrebe koje su iskazivane, i broj pripadnika ove jedinice
18 se uvećavao postepeno.

19 P: U redu. I kako bi sada bolje shvatili zakonodavni okvir u kome je
20 funkcionisala specijalna brigada policije, hteo bih samo da prođemo kroz
21 određene zakone i pravilnike koji su definisali položaj, ulogu, ovlašćenja,
22 zadatke specijalne brigade policije u okviru MUP-a Republike Srpske.

23 G. LAZAREVIĆ: Mi smo već imali prilike, i da ne bi ponavljali, samo da
24 skrenemo pažnju Sudskom veću, govorili o Zakonu o unutrašnjim poslovima od 28.
25 februara 1992. godine - tu se radilo o 4D172 - i Pravilniku o unutrašnjoj
26 organizaciji Ministarstva unutrašnjih poslova u uslovima neposredne ratne

27

28

29

30

1 opasnosti ili rata iz septembra 1992. godine - od... to je 4D192, i o tome kako je
2 specijalna brigada policije bila organizaciona jedinica MUP-a u sedištu. Takođe
3 smo govorili da se organizaciono nalazila u upravi milicije, kao dela službe
4 javne bezbednosti, i to smo videli na Vašim šemama.

5 P: Ono što bih sad hteo da pogledamo je pravilnik. To je kod Vas u
6 tabulatoru broj 10.

7 G. LAZAREVIĆ: Radi se o dokumentu 4D192. Radi se o članu 23. To je
8 strana 10 na B/H/S-u. I, ovde su bitne strane 7 i 8 u engleskom tekstu. Ustvari,
9 to je strana 8 u e-court-u, sam početak.

10 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, to nije u elektronskoj
11 sudnici nego je u radnoj verziji prevoda koju smo vam obezbijedili. Evo sada se
12 dokument pojavio i u elektronskoj sudnici.

13 P: [na B/H/S-u] Znači, gledamo sada sam početak, znači na... u članu 23,
14 pod tačkom 1. E, gde piše "specijalna brigada milicije".

15 O: Da.

16 P: Ovde, osim... ovde... Možete li mi reći... Ustvari - najbolje je tako da
17 pođemo - koji su sve to poslovi koje obavlja specijalna brigada milicije?

18 O: Pa, prema članu 23 ovog Pravilnika, tačkom 1: "Specijalna brigada
19 milicije izvršava sledeće poslove i zadatke: 1) - otkrivanje, hvatanje i
20 likvidiranje diverzantsko-terorističkih grupa i pojedinaca; 2) - uspostavljanje
21 u većem obimu narušenog javnog reda i mira; 3) - fizičko obezbeđenje određenih
22 ličnosti i objekata; 4) - učešće u donošenju i realizaciji plana odbrane
23 Ministarstva u sedištu; 5) - vršenje odbrambenih priprema ratnog sastava
24 brigade; 6) - vrši stručno osposobljavanje pripadnika brigade; 7) - znači, prati
25 i predlaže materijalno-tehničko opremanje brigade; 8) - vodi prop...propisane

26

27

28

29

30

1 evidencije; i 9) - izvršava i druge poslove i zadatke koji joj se narede.

2 P: U redu. I moje pitanje bi bilo: imaji... kad kažu izvrša... kad... ovde piše
3 "izvršava i druge poslove i zadatke koji joj se narede". Imajući u vidu ratna
4 događanja u Bosni, koji su to drugi zadaci, kako ste Vi to shvatili?

5 O: Ja sam, analizirajući cjelokupan zakonski i podzakonski okvir koji
6 definiše - je li tako - nadležnosti i obaveze specijalne brigade milicije, a
7 imajući u vidu dešavanja, posebno uslove ratnog stanja, ocijenio da se tu radi o
8 učešću u borbenim dejstvima.

9 P: I samo još jedno pitanje u vezi sa ovim; sada kada ste pogledali sve
10 ove zadatke i rekli nam o tome da se radi o izvršavanju borbenih dejstava,
11 takođe - koji je od svih ovih zadataka bio dominantan za specijalnu brigadu
12 milicije, odnosno policije kasnije, u toku rata u Bosni?

13 O: Ovde vidimo da nije... da se nabraja...nab...nabrajaju zadaci specijalne
14 brigade otkrivanje i hvatanje i realizacija drugih zadataka, ali svakako se
15 učešće u borbenim dejstvima vremenom nametnulo kao jedan od ključnih zadataka
16 specijalne brigade milicije, posle specijalnog odreda policije.

17 P: U redu. I sada bih hteo da pređemo na sledeći dokument. To je u Vašem
18 tabulatoru broj 16, strana 5.

19 G. LAZAREVIĆ: A radi se o dokumentu 4D452.

20 P: Ja se izvinjavam...

21 O: Našao sam.

22 P: ...ali čekam samo da vidim -

23 O: E.

24 P: U redu je. Dakle, imate li pred sobom? Radi se o organizaciji
25 specijalne brigade milicije.

26 O: Da.

27 P: Dakle, mi smo sada govorili o Pravilniku o unutrašnjoj organizaciji
28 MUP-a u uslovima neposredne ratne opasnosti i rata od 15.04.1993. godine. I sada
29 bih Vas molio da nam objasnite kako je, shodno ovom pravilniku, izgledala

30

1 struktura specijalne brigade milicije.

2 O: Mogu da počnem?

3 P: Izvolite.

4 O: Pa, znači, specijalna brigada milicije, prema tada važećem
5 pravilniku, imala je komandu u okviru koje su postojale - vidimo sa leve strane
6 - četa za izvršenje posebnih poslova, četa za obezbeđenje objekata i logistička
7 jedinica.

8 P: Ako mogu samo da Vam postavim par pitanja u vezi sa ovim. Koji su
9 bili zadaci čete za izvršenje posebnih poslova?

10 O: Pa, to su bili specifični poslovi i zadaci, onako kako su i
11 na...navedeni generalno za specijalnu brigadu milicije. Znači, borba protiv
12 diverzantsko-terorističkih grupa, itd., uspostavljanje posebnih režima
13 saobraćaja kod objekata koji se - je li tako - posebno štite, itd. To je jedan
14 od osnovnih.

15 P: U redu.

16 O: Ja sam u svome izveštaju to i detaljno naveo. Sada, pokušavam Vam...

17 P: U redu.

18 O: ...dati interpretaciju toga.

19 P: Ja se ne bih, ja se ne bih zadržavao to... dalje na tome. Jedino sam
20 hteo da pogledamo -

21 O: Talačke situacije, otmice vazduhoplova, itd. Zaista, one
22 najspecifičnije zadatke koji se odnose na specijalnu brigadu milicije.

23 P: U redu. I sada bih hteo samo da pogledamo ovaj desni deo Vaše šeme
24 gde piše "odredi milicije".

25 O: Da, to je drugi deo u organizacionoj strukturi specijalne brigade
26 milicije i vidimo da se radi o odredima milicije kojih je, prema tom pravilniku
27 i u to vreme, bilo pet. To su odredi milicije: Banja Luka, Bijeljina, Dobojski,
28 Sarajevo i Trebinjski.

29 P: U redu.

30 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Za obavještenje Vijeću, ova je shema

1 napravljena na osnovu dokumenta 4D519, za koju nemamo prevod pa ga nismo
2 koristili u ispitivanju, ali čim stigne prevod dokumenta on će biti stavljen u
3 elektronsku sudnicu.

4 P: [na B/H/S-u] U redu. U Vašem izveštaju, znači u tački 130 Vašeg
5 izveštaja...

6 G. LAZAREVIĆ: Da podsetimo, to je 4D499. To je na strani 39 u e-court-u
7 na B/H/S-u, odnosno na strani 40 na engleskom.

8 P: ...ja sam naišao na podatak da su se sedišta odreda specijalne milicije
9 poklapala sa sedištima centara službi bezbednosti. Da li je ova činjenica imala
10 ikakvog uticaja na rukovodno-komandnu nadležnost u smislu mogućnosti
11 komandovanja odredima specijalne brigade milicije od strane, na primer,
12 načelnika centra službi bezbednosti?

13 O: Ne. Svi odredi milicije koji, dakle, pripadaju specijalnoj brigadi
14 milicije, direktno su podređeni komandi specijalne brigade milicije. Dakle,
15 načelnik centra službi bezbednosti Centra javne bezbednosti ne može narediti,
16 niti ima bilo kakav nadređen odnos prema odredima milicije.

17 P: U redu. I sada bih samo hteo da sumiramo ukratko, pošto smo već imali
18 prilike da analiziramo Zakon o izmenama i Zakon... izmenama i dopunama Zakona o
19 unutrašnjim poslovima od 30. decembra 1993. Govorili smo o tome - to je bio
20 dokaz 4D207, i to je onaj u tabulatoru 12, kada smo govorili o promeni naziva
21 službe u s... s... Resor javne bezbednosti i Službe nacionalne bezbednosti u Resor
22 državne bezbednosti, da se ne bi vraćali na to - tada je promenjen i naziv
23 "milicija" u "policija". U vezi same tadašnje specijalne brigade milicije - da
24 li je neku drugu promenu u taka... taj zakon doveo u vezi sa tim, osim promene u
25 specijalnu brigadu policije?

26 O: Ne, u tom momentu ne. Posle će doći do promena.

27

28

29

30

1 P: U redu. Sada bih hteo da pređemo na sledeći dokument. Rad... to je u
2 Vašem registratoru, to je tabulator 18, a radi se o Pravilniku o sistematizaciji
3 radnih mesta u ministarstvu unutrašnjih poslova od 05. des... 05.10.1994. godine.

4 G. LAZAREVIĆ: I to je u e-courtu na strani 5, a na strani 2 engleske
5 verzije. Radi se, naravno, o nezvaničnom prevodu koji smo mi, u međuvremenu,
6 obezbedili. Znači, hteo bih da pogledamo član 2.

7 P: Izvinjavam se, znači, to je kod Vas u tabulatoru 5. strana u registr...
8 Odmah iznad njega stoji član... ispod toga stoji član 3.

9 O: Da.

10 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] To je 4D155... 4D145. To je stranica 3 u
11 elektronskoj sudnici, u verziji na engleskom.

12 P: [na B/H/S-u] Imate li pred sobom...

13 O: Imam.

14 P: ...taj dokument?

15 O: Da.

16 P: I vidite li naslov "Specijalna brigada policije"?

17 O: Vidim.

18 P: Možete li nam reći šta ova odredba člana 2 definiše?

19 O: Ova odredba člana 2 definiše za koje poslove je i zadatke zadužena,
20 odnosno, koje poslove i zadatke izvršava specijalna brigada policije. Pa su oni
21 nabrajaju /sic/.

22 P: U redu. Mene sad zanima, samo konkretno, vezano za ovo, ovaj 2. stav
23 u okviru ovog podnaslova "Specijalna brigada policije". Pogledajte, molim Vas,
24 taj 2. stav gde piše...

25 O: Da.

26 P: ..."u svom sastavu ima...".

27 O: Da, vidim. Kaže se da: "U svom sastavu specijalna brigada policije
28 ima komandu brigade i odrede specijalne policije" i nabraja se šest... 2, 3... 1, 2,
29 3, 4, 5, 6 - 7 odreda specijalne brigade policije. Znači, povećava se broj za
30 dva odreda u obnos... u odnosu na prvobitnu organizaciju. To je promena u tom

1 smislu.

2 P: U redu. I sad bih samo želeo, informacije radi - to nije najvažnija
3 stvar, ali da pokažemo ipak i određene druge relevantne delove ovog paragrafa -
4 da pogledamo, znači, sistematizaciju radnih mesta. Znači, pogledajte strane od
5 11 do 13.

6 G. LAZAREVIĆ: To je strana 8 na engleskom tekstu... u engleskom tekstu u
7 e-courtu. Takođe i strana 9.

8 P: Samo da konstatujemo, tu se radi o radnim mestima u brigadi.

9 O: Da.

10 P: A strane od 13 do 17 se odnose na sistematizaciju radnih mesta u
11 specijalnom odredu policije, je li tako?

12 O: Da. Evo vidimo da se radi o nabrajanju, znači, s... mad... zad... radnih
13 mjesta, i u komandi brigade, u sve... i sve tri, one njegove cjeline, i dalje, i
14 za odrede.

15 P: U redu. Nećemo se dalje zadržavati na ovom dokumentu. On je, čini mi
16 se, sam za sebe dovoljno objašnjava /sic/. Ono što bih hteo sada da pogledamo,
17 to je iz Vaše ekspertize, to je tabulator 16. Kod Vas je to strana 6, šema broj
18 3, znači.

19 G. LAZAREVIĆ: A u sistemu e-courta to je 4D453. U redu, imamo identičan...
20 identičnu šemu i na B/H/S-u i na engleskom.

21 P: A sada Vas... samo da Vas upit... da Vas pitam, ovde se radi o
22 organizaciji specijalne brigade policije, shodno Pravilniku KB1081/94 od
23 05.10.1994. godine...

24 O: Da.

25 P: ...dakle, pravilniku koji smo upravo sad imali prilike da vidimo. I Vi
26 ste ovde napomenuli da je ona tada bila u sastavu uprave policije i dalje,
27 naravno...

28 O: Da.

29 P: ...Resora javne bezbednosti. Je li tako?

30

- 1 O: Da, tako je.
- 2 P: Možete li nam sad pomoći da bolje shvatimo ovu šemu? Recite nam šta
3 se nalazi sa leve strane ove šeme.
- 4 O: To je... znači, vidimo šemu specijalne brigade policije. Na lijevoj
5 strani je prikazana - znači, u velikom ovom kvadratu /sic/ - komanda, sa svim
6 onim ličnostima, znači, funkcionerima... funkcijama koje čine. Komandu
7 sačinjavaju - a shodno, je li, zakonu i pravilnicima - komandant, zamenik
8 komandanta, pomoćnik komandanta za operativne poslove, pomoćnik komandanta za
9 obaveštajno-bezbednosne poslove, pomoćnik komandanta za operativno-nastavni rad,
10 pomoćnik komandanta za pozadinu, načelnik za vezu i ostali... stručno-tehničko
11 osoblje koje pripada komandi, po sistematizaciji radnih mesta.
- 12 P: I samo da bi nam pomogli da shvatimo, tu imaju još tri pravougaonika...
- 13 O: Da. Da, da, hoću.
- 14 P: ...koji su nacrtani, koji su shodno...
- 15 O: To je -
- 16 P: ...ovoj šemi vezani za komandu. Možete li nam samo...
- 17 O: Da, da.
- 18 P: ...to reći o ta tri -
- 19 O: Radi se, dakle, o nastavno-instruto...instruktorskom timu - pod 1; pod
20 2 - vodu za log... vod za logističku podršku; i pod 3 - odelenje veze.
- 21 P: U redu. I sada Vas molim samo da nam objasnite desnu stranu ove šeme.
22 Tu piše: "Odredi...
- 23 O: Da.
- 24 P: ...specijalne policije".
- 25 O: Znači, prema tada važećem pravilniku i drugim propisima, odredi
26
27
28
29
30

1 specijalne policije su bili sledeći, znači: Sarajevo, Šekovići, Bileća, Bijeljina, Doboј, Banja
2 Luka i Prijedor. Dakle, u tom momentu, specijalna brigada policije je imala sedam odreda
3 specijalne policije.

4 P: U redu. Mislim da nam ovaj dokument više nije potreban. Hteo bih sada da pogledamo
5 dokument koji se kod Vas nalazi u tabulatoru pod brojem 19.

6 G. LAZAREVIĆ: Radi se o dokumentu P54.

7 P: Dakle, dok čekamo da stigne u *e-court*, ovaj, mogli bi samo ukratko da analiziramo
8 ovaj dokument. Dakle, radi zglu... možete li nam reći, u gornjem levom uglu piše: "Republika
9 Srpska, Ministarstvo unutrašnjih poslova, Specijalna brigada policije Bijeljine.."

10 O: Da.

11 P: Bijeljina, izvinjavam se. I datum je 20. februar 1995. godine.

12 O: Da.

13 P: Možete li nam reći, ovde pod "Predmet", o čemu se radi ovde u ovom dokumentu?

14 O: Pa, radi se o tome da se, je li tako, specijalna brigada policije obraća vrhu
15 Ministarstva unutrašnjih poslova, gde u ovom predmetu, znači, daje primeđbe na pravilnik o
16 sistematizaciji radnih mjesta u MUP-u Republike Srpske, vezano za specijalnu brigadu policije.

17 P: I samo - nećemo se previše dugo zadržavati na samom ovom dokumentu, on će u daljem
18 toku biti analiziran kroz šemu - ali po ovom dokumentu, možete li mi reći, ovde ima više..

19 O: Da.

20 P: ...odreda..

21 O: Da, da.

22 P: ...u odnosu na ono kako je predviđeno pravilnikom o..

23 O: Da.

24 P: ...sistematizaciji radnih mesta na koji su stavljene ove primeđbe. Je li tako?

25 O: Ovde k... ovde komanda specijalne brigade policije obaveštava ministarstvo o učinjenim
26 greškama i propustima u pravilniku koji je već bio donešen, i upućuje kako bi to trebalo u
27 pravilniku da izgleda, s obzirom na faktičko stanje.

28 P: U redu, ja -

29 O: S obzirom na to -

30 P: Izvinite ako sam Vas prekinuo, samo završite.

1 O: S obzirom na to vidimo da se ovde navodi postojanje devet specijalnih
2 odreda policije, u odnosu na ono kako smo videli prethodno, na broj sedam,
3 odnosno na postojanje sedam odreda policije. Ja ih mogu sada nabrojati.

4 P: Nije neophodno.

5 O: Okay.

6 P: Ja, ću... mislim da će šema koju ste Vi napravili...

7 O: Okay.

8 P: ...ovaj, uz Vašu ekspertizu i koja je sledeći dokument koji bih hteo da
9 pogledamo, objasniti tačno o čemu se tu radi. Znači, to je kod Vas u tabulatoru
10 broj 16, na strani 7, a to je šema broj 4.

11 G. LAZAREVIĆ: Znači, dokaz je u *e-court*u 4D454.

12 P: U redu. Znači ovde se radi o organizaciji specijalne brigade policije
13 koja je bila aktuelna u julu 1995. godine, to se vidi na Vašoj šemi.

14 O: Da.

15 P: I da je ona rađena po aktu SBP "Primedbe" od 20.02.1995. To je
16 dokument koji smo malopre imali prilike da vidimo.

17 O: Upravo tako.

18 P: U redu. I možete li nam sada objasniti ovu šemu koju sad imamo pred
19 sobom?

20 O: Kao i prethodna šema, i ova šema sa leve strane prikazuje sastav
21 komande specijalne brigade policije, od komandanta do tehničkog osoblja, i tri
22 cjeline koje pripadaju komandi: nastavno-instruktorski tim, odelenje veze i vod
23 za logističku podršku.

24 Naravno, u centru, ili sa desne strane u odnosu na ovo, vidimo da su
25 nabrojani tada postojeći odredi, specijalni odredi policije.

26

27

28

29

30

1 P: Možete li nam -
2 O: Pa se navode -
3 P: Izvinjavam se.
4 O: To su: specijalni odred Jahorina, Šekovići, Bileća, Bijeljina, Doboj,
5 Banja Luka, Prijedor, Ilidža i Srbinje.
6 P: U redu.
7 O: I ovako kako sam ih nabrojô, oni su tako nosili i, znači, brojčani
8 naziv. Prvi specijalni odred policije Jahorina i sve do kraja, kako sam nabrojao
9 nazive ovih mesta.
10 P: Dakle od 1 do 9, je li tako?
11 O: Od 1 do 9.
12 P: U redu. Sada bih hteo da pogledamo sledeću šemu koja je priložena uz
13 Vašu ekspertizu. To je strana 8 kod Vas, u tabulatoru 16.
14 G. LAZAREVIĆ: To je inače šema broj 5, a dokaz... a broj dokaza ove š... pod
15 kojim se ova šema vodi u *e-court*u je 4D455. U redu, ovaj, imamo, čini mi se,
16 identičan dokument u *e-court*u na oba jezika.
17 P: Sada bih hteo samo da razjasnim o čemu se ovde radi. Radi se o
18 organizaciji specijalnog odreda policije, znači odreda, koja je važila u julu
19 1995. godine, i to je onaj... na osnovu Pravilnika 1081/94, o čemu smo već
20 govorili. Dakle, ovo je šema organizacije odreda u odnosu na prethodnu, gde smo
21 imali prilike da vidimo šemu brigade, je li tako?
22 O: Da, tako je.
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Recite mi sada, na ovoj šemi, šta se nalazi na levoj strani?

2 O: Pa, vidimo da se radi o specijalnom odredu policije i na lijevoj

3 strani se govori o strukturi komande specijalnog odreda policije. Tu komandu

4 čine: komandant, zamenik komandanta, pomoćnik za obaveštajno-bezbednosne

5 poslove, pomoćnik za pozadinu, kao i odeljenje veze. A dalje -

6 P: U redu. Vi ste ovde naveli, znači, liniju neposrednog komandovanja...

7 O: Da.

8 P: ...koja vodi od komande prema desnoj...

9 O: Da.

10 P: ...strani, a to su vodovi. Možete li mi sad -

11 O: Sasvim prirodno. Radi se, znači, o tome da specijalni odred policije

12 uopšte, dakle, ima čet'ri voda. To su: specijalni vod, oklopno-mehanizovani vod,

13 vod za vatrenu podršku i vod za logističku podršku.

14 P: U redu. Samo, ja se izvinjavam...

15 O: Imamo -

16 P: Ja se izvinjavam, prekinuću Vas samo za trenutak da bih...

17 G. LAZAREVIĆ: Da meni ne bi pobeglo, ovaj, jedna greška u transkriptu

18 koja bi trebalo ipak da se koriguje.

19 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, na stranici 48, redak 16,

20 trebalo bi da bude "lanac komandovanja", a ne "lanac veze".

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Lazarević.

22 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u]

23 P: Oprostite, profesore. Evo, vratiću se sada tamo gde sam Vas prekinuo.

24 Možete li nam reći, znači, sad ovo, podelu po bodovima, kako ste krenuli. Znači,

25 koji su to vodovi u okviru specijalnog odreda i kako su oni podeljeni?

26 O: Pa evo, rekao sam, već smo naveli čet'ri voda, i vidimo da dalje ove

27

28

29

30

1 polukružne linije - normalno ima k... svaki vod ima svog komandira - i da ovim
2 polukružnim crticama sa strelicom su označena odelenja, znači, prvo, drugo,
3 treće, ol...delenje specijalnog voda. U okviru oklopno-mehanizovanog voda imamo
4 čet'ri odelenja. U okviru voda za vatrenu podršku, znači, tri odelenja, i u
5 okviru voda za logističku podršku - tri odelenja i jedan servis, kao odelenja,
6 koji je funkcionisao.

7 P: U redu. I da bi završili sa temom specijalne brigade policije, samo
8 jedno pitanje za kraj, i onda bih prešao na temu posebnih jedinica policije.
9 Kažite mi, da li je specijalna brigada, u svom s... specijalna brigada policije
10 1995. godine u svom sastavu imala štab?

11 O: Ne. Kao što vidimo iz svih šema, a i onoga što definiše zakon i
12 pravilnici, specijalna gbra... brigada policije imala je, znači, komandu - vidjeli
13 smo ko je sve činio tu komandu - i, normalno, odred. Nije postojao štab u okviru
14 specijalne brigade policije.

15 P: U redu, hvala Vam lepo. Ja se izvinjavam, je l' se Vi osećate dobro,
16 video sam da -

17 O: Sve je u redu.

18 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Lazareviću, ako je svedoku
19 dobro, mogu li ja da pogledam ponovo dokument po 65ter 4D454? Hteo sam da
20 postavim ovo pitanje jer je svedok rekao da, u odnosu na prošlu šemu 453, koja
21 prikazuje kakav je bio sistem 1994., on je rekao u to vreme specijalna brigada
22 policije je bila u upravi policije, tačnije u sektoru javne bezbednosti. Ali u
23 ovo vreme, 1995. godine, bila je podređena direktno MUP-u. Hteo sam da to bude
24 sasvim jasno.

25 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Sigurno, časni Sude, pokušaću da ovo
26 razjasnimo. Možemo li da dobijemo 4D450?

27 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bajagić, pošto bih voleo da otklonimo bilo
28
29
30

1 kakvu dilemu... dakle, Vi ste na ovoj šemi koju smo imali prilike da gledamo,
2 videli organizaciju MUP-a u sedištu, u julu 1995. To je ova šema koju
3 /nerazgovijetno/. I na levoj strani ove šeme vidimo, znači, rad... Izvinjavam se.
4 Ova koju imate pred sobom, 450 je dokaz, to je 1C u Vašem -

5 O: Da, vidim.

6 P: Imate, znači, ovaj isti koji se nalazi pred Vama?

7 O: Imam.

8 P: Dakle, specijalna brigada je, shodno ovoj šemi, podređena, odnosno
9 nalazi se direktno u kabinetu ministra, je li tako?

10 O: Da. U julu 1995. godine, znači, specijalna brigada policije je
11 pripadala, znači, Ministarstvu u sedištu, kabinetu ministra, a ne u okviru
12 Resora javne bezbednosti u Upravi policije. Ta situacija je bila pre.

13 P: I samim tim je onaj po... ona podređena direktno ministru, je li tako?

14 O: Da, specijalna brigada policije je direktno podređena ministru
15 unutrašnjih poslova.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vam. Hvala sudiji Kwonu i hvala
17 Vama, gospodine Lazarević.

18 G. LAZAREVIĆ:

19 P: Gospodine Bajagiću, pređimo sada na temu Posebnih jedinica policije.

20 I Vi ste, u Vašem nalazu, kao zakonski osnov za formiranje Posebnih jedinica
21 policije, naveli članove 24 i 31 Zakona o unutrašnjim poslovima od 15.04.1992. I
22 radi se o dokazu 4D212, to je u Vašem registratoru dokument broj 1. I prvo što
23 bih hteo da pogledamo, to je član 31 ovog zakona.

24 G. LAZAREVIĆ: To se... to se nalazi na strani 4 teksta na B/H/S-u, a na
25
26
27
28
29
30

1 engleskom se nalazi na strani 8.

2 SVJEDOK: Izvinjavam se -

3 G. LAZAREVIĆ:

4 P: Tabulator 1, izvinjavam se, tabulator broj 1. Imate li ga pred sobom?

5 O: Da.

6 P: Znači, član 31.

7 O: Da.

8 P: Pogledajmo sada 1. stav ovog člana. I samo, ne... ne želim da ulazimo

9 dublje, samo ono što bih hteo u tom 1. stavu da konstatujemo je, znači -

10 O: Da.

11 P: Ko je ovlašćen na formiranje jedinica policije za izvršenje određenih

12 poslova i zadatka... zadataka /nerazgovijetno/?

13 O: Znači, prema ovom članu 31, ministar unutrašnjih poslova je ovlašćen

14 da, kada to interes javnog reda i poretka bezbednosti zahtjeva, da formira od

15 radnika policije i drugih struktura policije, polaznika, itd., određene

16 policijske jedinice. I to je, kako sam naveo i u paragrafu 142 svog ekspertskeg

17 izvještaja, jedan od zakonskih osnova za formiranje Posebnih jedinica policije.

18 P: Hvala Vam lepo. Sada bih hteo da pogledamo dokaz koji smo već imali

19 prilike da gledamo. To je u Vašem tabulatoru broj 14. Radi se o Pravilniku o

20 unutrašnjoj organizaciji Ministarstva unutrašnjih poslova od 01.04.1994. godine.

21 Mene konkretno zanima član 10 ovog pravilnika.

22 G. LAZAREVIĆ: Radi se o dokazu 4D144, strana je broj 9 u sistemu e-

23 courta na B/H/S-u, a strana 3 na engleskoj verziji pošto se radi o prevodu koji

24 je odbrana obezbedila; dakle, još nismo dobili zvanični prevod od CLSS-a.

25 P: Imate li pred sobom član 10 ovog pravilnika?

26 O: Imam.

27 P: Pogledajmo sada šta propisuje član 10. Dakle, recite nam tačno sada o

28

29

30

1 čemu se radi ovde u članu 10, i to prvo pođimo od stava 1.

2 O: Pa, stav 1 člana 10 ovog pravilnika govori da se u centrima javne
3 bezbednosti i stanicama javne bezbednosti za neutralisanje diverzantsko-
4 terorističkih grupa i drugi... učešće u borbenim dejstvima, a shodno potrebama,
5 organizuju Posebne jedinice policije koje su sastavljene od aktivnih policajaca
6 i ratnog sastava.

7 P: A kažite mi sad, shodno ovom 2. stavu člana 10, ko određuje brojni
8 sastav, brojnost i sastav jedinica PJP?

9 O: To određuje ministar unutrašnjih poslova. On je odgovoran i posebnom
10 odlukom, kao što se vidi iz stava 2, člana 10, on je nadležan za to.

11 P: I dakle, u sastav PJP, shodno ovom članu, ulaze, dakle, aktivni
12 policajci i ratni sastav. Je li tako?

13 O: Da. To sam već prethodno rekao.

14 G. LAZAREVIĆ: I pogledajmo samo ponovo član 15 ovog istog pravilnika. On
15 se nalazi na strani 10 i 11 u verziji na B/H/S-u, a u e-court... odnosno, ja se
16 izvinjavam, to je u e-courtu, znači, na strani 10, a u engleskom je strana 3.
17 Tri i čet... odnosno četiri. Čet'ri. Znači, poslednji.

18 P: Poslednji paragraf člana 15; imate li ga pred sobom?

19 O: Da. Da.

20 P: I tu možemo videti dole, negde otprilike na sredini ovog paragrafa,
21 dakle, da odeljenje za poslove odbrane i posebnih operativnih dejstava predlaže
22 formaciju i organizaciju Posebnih jedinica policije, je li tako?

23 O: Da, tako je, to smo već rekli.

24 G. LAZAREVIĆ: Pređimo sada na član 47 ovog propisa. Radi se o strani 34
25 u sistemu e-courta, a to su... to je strana 5 u engleskom prevodu.

26

27

28

29

30

1 P: Dakle, vidite li član 47 pred sobom?

2 O: Da.

3 P: Pogledajmo sada, znači, 2. stav... 1. stav, odnosno, to bi trebalo da
4 je 2. stav ovog člana 47, koji počinje: "Posebnim jedinicama...". Možete li mi
5 reći šta tu piše?

6 O: Ovde piše da Posebnim jedinicama policije komanduje komandant
7 jedinice u centru, a združenim jedinicama komandant posebnih jedinica MUP-a. Je
8 li treba još obrazložiti to?

9 P: Mislim da je ovaj propis koji smo upravo citirali sam za sebe
10 dovoljan i da... ne verujem da je potrebno bilo kakvo dalje objašnjenje. I, samo
11 da bi zaokružili zakonodavni okvir, pogledajmo Zakon o primeni Zakona o
12 unutrašnjim poslovima u uslovima neposredne ratne opasnosti i ratnog stanja, a
13 već smo imali prilike da vidimo taj dokument. Radi se kod Vas o tabulatoru 15.

14 G. LAZAREVIĆ: A dokaz u e-courtu je 4D413. Strana koju tražimo je 4.
15 strana na B/H/S-u, a na engleskom je to strana 12.

16 P: Vidite li sada član 12 ovog zakona?

17 O: Da.

18 P: I možete li nam reći šta on definiše?

19 O: Član 12 ovog zakona definiše da ministar unutrašnjih poslova, pored
20 specijalne brigade, specijalnih jedinica policije - obrazuje i Posebne jedinice
21 policije za izvršavanje borbenih dejstava.

22 P: I tu se, kao primarni razlog formiranja Posebnih jedinica policije,
23 pominju borbena dejstva, je li tako?

24 O: Član je sasvim jasan. Da.

25

26

27

28

29

30

1 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, da li je ovo možda zgodan
2 trenutak da napravimo pauzu, pošto ću sad početi sa drugim kompletom dokumenata.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Idemo na pauzu 25 minuta.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

5 ... Početak pauze u 12.24h

6 ... Sjednica nastavljena u 12.52h

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

8 Izvolite sjesti.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Lazareviću, možete nastaviti
10 i treba malo da ubrzate.

11 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Učiniću sve što mogu, časni Sude, no
12 čuo sam od kolega iz Tužilaštva da će oni da skrate svoje unakrsno ispitivanje
13 jer, kako stvari stoje u ovom trenutku, ne vide razlog za četiri sata unakrsnog
14 ispitivanja koje su predvidjeli, tako da ćemo zaista raditi kao što je i
15 predviđeno.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ali, upravo to bi trebalo da Vam kaže
17 zašto Vam kažem da ubrzate.

18 G. LAZAREVIĆ:

19 P: [na B/H/S-u] Doktore Bajagiću, pređimo sada na sledeća dokumenta.
20 Pogledajmo ovako, znači, u Vašem tabulatoru to je broj 21, a radi se o dokazu
21 4D213, "Naređenje o formiranju PJP" od 12.09.1990... 1994. godine.

22 O: Da.

23 P: I sledeći instrukciju predsednika Veća, hteo bih samo kroz par stvari
24 u vezi ovog dokumenta da pogledamo. Znači, pogledajmo tačku 4 ovog naređenja.
25 Možete li nam reći u čijoj je nadležnosti -

26 O: Tačka 4 govori da ministar unutrašnjih poslova, odnosno njegov
27 zamjenik, daju saglasnost za upotrebu Posebnih jedinica policije.

28 P: U redu. I pređimo samo sada na 2. stranu ovog dokumenta. To je tačka
29 6. Možete li nam reći šta ona propisuje?

30

1 O: Tačka 6 propisuje da pripadnici Posebnih jedinica policije, kada nisu
2 angažovani u izvršenju borbenih zadataka, izvršavaju redovne poslove i zadatke u
3 okviru svojih organiskih... organizacionih jedinica u MUP-u.

4 P: U redu. I sada bih hteo da pogledamo prilog uz ovo naređenje o
5 formiranju PJP, o kome smo sad imali prilike da govorimo. Radi se o dokumentu
6 koji se kod Vas nalazi pod brojem 22 u tabulatoru, a dokument je 4D214.

7 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Molim da se pokaže sljedeća stranica
8 ovog dokumenta. Prvo bih htio da nam se pokaže 2., a zatim 1. stranica.

9 P: [na B/H/S-u] Doktore Bajagić, evo pogledajte, sada dokument imamo
10 pred sobom, ovaj, u e-court-u, ali ja bih voleo da sam siguran da i Vi imate isti
11 dokument pred sobom. Znači, to je šema na kojoj piše "PJP", i piše "5712" pored
12 nje.

13 O: Da, imam tu šemu pred sobom.

14 P: Dakle, ova šema je bila prilog uz ovaj prethodni dokument koji smo
15 imali prilike da vidimo i možete li nam, ali stvarno, vrlo ukratko, reći na koji
16 način je ovde prikazana šema PJP?

17 O: To je globalna organizacija Posebnih jedinica policije. Govori o
18 postojanju čet'ri brigade Posebnih jedinica policije i o strukturi samih
19 brigada, koliko imaju bataljona i određena odeljenja podrške i veze.

20 P: U redu. Ja se neću dalje zadržavati na ovom dokumentu. Možemo li sad
21 da vidimo 1. stranu ovog istog dokumenta, a koja gore nosi naziv... odnosno, to je
22 takođe šema.

23 O: Da.

24 P: Ona se ne vidi cela na ekranu. Ako bi mogli malo samo da spustimo.
25 Dakle, radi se o šemi PJP Zvornik i samo nam recite...

26 O: Ovo je -

27 P: ...kakva je struktura ove šeme bez ulaženja -

28 O: Ovo je detaljan prikaz strukture, organizacione strukture Posebnih
29
30

1 jedinica policije Zvornik sa njenom komandom. I vidimo da je PJP Zvornik imala
2 čet'ri čete, jedan vod za podršku i odeljenje veze. I dalje se razrađuje
3 pozicija četa, odnosno pozicija vodova koman...k...ko...komandi četa i vodova u
4 pojedinim četama.

5 P: I... U redu, ja mislim da smo sa ovim dokumentom završili. Mislim da
6 nije neophodno dalje ulaziti u detalje oko ovog... oko ove šeme. Hteo bih sada da
7 pogledamo sledeći dokument koji je u vezi sa ovim prethodnim dokumentom.

8 Naime, u ovom dokumentu prethodnom, u 4D213, u tački 7 je stajalo da se
9 način formiranja i upotrebe propisuju posebnim uputstvom, i ovo je sada
10 praktično to uputstvo o formiranju i upotrebi PJP sa istim datumom. Dakle, kod
11 Vas je to tabulator broj 23.

12 G. LAZAREVIĆ: I radi se o, re... kao što sam već rekô, uputstvu o
13 formiranju i upotrebi PJP od 12.09.1994. godine, 4D215.

14 SVJEDOK: Da, imam taj dokument pred sobom.

15 G. LAZAREVIĆ:

16 P: Ja bih samo sačekao da se on pojavi u *e-court*u. I u ovom dokumentu
17 pogledajmo samo pod (a), naslov: "Formiranje PJP". Možete li mi reći kako
18 definiše, od čega se formiraju PJP?

19 O: U tački (a) ovog uputstva kaže da se: "Posebne jedinice policije
20 formiraju od ratnog sastava Ministarstva unutrašnjih poslova", i dalje se
21 razrađuju, znači, kriteriji, ko može biti pripadnik i određene još neke stvari,
22 kao što su - je li tako - nivoi odgovornosti, itd., unutar PJP.

23 P: U redu. Pogledajmo sada ovaj isti dokument pod (b), gde piše:
24 "Upotreba PJP". Možete li nam reći, znači, stav 1 ovog dokumenta šta propisuje?

25 O: Stav 1 pro... stav 1 propisuje da naređenje za upotrebu PJP, preko
26 komandanta PJP, izdaje ministar, odnosno njegov zamjenik.

27

28

29

30

1 P: U redu. Pogledajmo sada samo stav 2. On se odnosi na upotrebu
2 Posebnih jedinica policije. Možete li nam reći kako je to definisalo ovo
3 uputstvo?

4 O: Ovde se detaljišu dva globalna zadatka PJP. To su: upotreba PJP za
5 izvršenje borbenih zadataka - pod 1; i pod 2 - izvršenje složenih policijskih
6 poslova iz djelokruga rada Ministarstva unutrašnjih poslova.

7 P: Dakle, je 1' PJP se ne koristi isključivo za borbene zadatke, je li
8 tako?

9 O: Ne, pa kao što i piše ovde, a i kao što i jeste bilo, znači, i
10 složeni policijski poslovi iz djelokruga rada MUP-a podrazumijevaju ono što
11 podrazumijevaju, a to ne znači izvršenje borbenih zadataka.

12 P: Hvala Vam lepo. I samo ako možemo da pogledamo još na sledećoj strani
13 ovog dokumenta, 2. paragraf. Kakva on ovlašćenja daje načelniku CJB?

14 O: Prema ovome što piše, načelnik Centra javne bezbjednosti, znači,
15 preko komandanta PJP centra, može da dozvoli upotrebu Posebnih jedinica policije
16 na nivo svog centra, ako to određene okolnosti zahtijevaju ili utiču na to - to
17 je situacija, vrijeme, ne dozvoljavaju traženje saglasnosti od ministra - znači,
18 u nekim hitnim situacijama, pretpostavljam.

19 P: U redu. I sada bih hteo da prođemo kroz to kako je u praksi izgledala
20 procedura angažovanja jedinica Ministarstva unutrašnjih poslova. Prvi dokument
21 koji bih hteo da pogledamo je P31. kod Vas je to u tabulatoru pod brojem 69,
22 čini mi se da je to drugi tabulator. Iz... u drugom registratoru, tabulator broj
23 69.

24 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, nismo dobili pravi
25 dokument. P31. Da, to je dokument koji nam treba.

26 P: [na B/H/S-u] Ja ću, da bi ubrzali, reći o kakvom se dokumentu radi.
27 Znači, radi se o depeši "Glavni štab Vojske Republike Srpske - Sektor za
28 obaveštajno-bezbednosne poslove", nosi datum 19.03.1995. godine. I kao autor
29 ovog dokumenta, dole piše: "Pomoćnik komandanta, general-major Zdravko Tolimir."

30

1 I kao predmet ovoga u dokumentu se navodi: "Uspostava režima bezbednosti i
2 kontrole teritorije".

3 A ja bih sad hteo samo da prođemo kroz ono što je važno u ovom
4 dokumentu. Dakle, pogledajmo kome je upućena ova depeša u gornjem delu.

5 O: Depeša je upućena predsedniku Republike Srpske, na prvom mestu,
6 Ministarstvu unutrašnjih poslova i Resoru državne bezbednosti, i komandi
7 Drinskog korpusa, na znanje.

8 P: U redu. I pogledajmo sada 3. paragraf ovog dokumenta. Negde na
9 sredini počinje od: "Predlažemo..."

10 O: Da.

11 P: Ovde se, očigledno, predlaže angažovanje jedinica MUP-a, i to ide
12 preko glavnog štaba ka predsedniku republike, i definisan je zadatak koje
13 jedinice MUP-a treba da urade, je li tako?

14 O: Da, tako je.

15 P: Hvala Vam.

16 G. LAZAREVIĆ: Ovaj dokument više nam neće biti potreban. Hteo bih da
17 pogledamo sledeći dokument, to je 4DP6.

18 P: Kod Vas je to u tabulatoru označeno pod brojem 24, u Vašem
19 registratoru broj 1.

20 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] 4DP86. /u engleskom transkriptu:
21 "4D56"/

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Prevodiocima je potrebno da ponovite.
23 Koji dokument je ovaj koji ste spomenuli, a iz tima Odbrane je 4 /?4D/?

24 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] 4DP6.

25 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala.

26 G. LAZAREVIĆ:

27 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bajagić, ovde se radi, naravno, o naređenju
28 predsednika republike Radovana Karadžića. Datum je 21.03.1995. godine. Možete

29

30

1 li mi reći šta ovim naređenjem predsednik Karadžić naređuje?

2 O: Pa, kao što vidimo iz teksta, predsednik republike, na osnovu Ustava
3 i zakona, naređuje da se, u cilju uspostavljanja režima i kontrole na
4 nenaseljenim dijelovima teritorije na datom području, razmotri mogućnost
5 stacioniranja neke od jedinica MUP-a u Konjević Polju.

6 P: U redu. Da li je ovaj dokument, po Vašem mišljenju, u vezi sa ovim
7 prethodnim koji smo imali prilike da vidimo?

8 O: Pa sigurno. Prethodni dokument je datiran na 20... 19.03.1995. godine,
9 a ovaj nosi datum 21.03.1995. godine.

10 P: Sledeći dokument koji bih hteo da pogledamo je 4DP7; kod Vas je to u
11 tabulatoru broj 25.

12 O: Da.

13 P: U redu, dakle, ovo je depeša koju je ministar Živko Rakić, dakle
14 ministar unutrašnjih poslova, uputio predsedniku Republike Srpske doktoru
15 Radovanu Karadžiću. Datum je 23.03.1995. godine. Možete li samo reći o čemu se
16 radi u ovoj depeši i da li Vi vidite neku vezu između nje -

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne dobivamo prevod, barem ne ja niti
18 sudija Prost.

19 G. LAZAREVIĆ: Gospodine Bajagić, evo samo da vidimo da li je nešto
20 tehnički ispravno što se prevodilaca tiče. U redu je, izgleda.

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sada je to sređeno. Pogledajte redak 9
22 u transkriptu: "Sljedeći dokument je 4D57." Rekli ste: "To je u Vašem
23 registratoru, odnosno u Vašem /?tabulatoru/ 25," i tu je prestao prevod. Znači,
24 možete odatle nastaviti.

25 G. LAZAREVIĆ: *Yes, Your Honour.*

26 P: [na B/H/S-u] Dakle, radi se o dokumentu koji je potpisao ministar

27

28

29

30

1 unutrašnjih poslova Živko Rakić. Upućen je predsjedniku Republike Srpske doktoru
2 Radovanu Karadžiću. Datum koji imamo na ovom dokumentu je 23.03.1995. godine i
3 veza je depeša od 21.03.1995. godine. Možete li mi sada reći šta s... kakav je...
4 šta... šta ovaj doku... o čemu ovaj dokument govori?

5 O: Pa, ovaj dokument govori da je, kao što se vidi, Ministarstvo
6 unutrašnjih poslova postupilo po naređenju predsjednika Republike Srpske i da ga
7 obavještavaju da su na traženu teritoriju poslali drugu četvu Posebnih jedinica
8 policije Centra javne bezbjednosti Zvornik, u cilju uspostavljanja režima
9 bezbjednosti i kontrole nenaseljenih dijelova teritorije.

10 P: U redu. Ovaj dokument, da li vidite neku vezu sa prethodna dva
11 dokumenta koji su...

12 /govornici govore istovremeno/

13 O: Kako da ne, u direktnoj vezi sa prethodna dva dokumenta.

14 P: Pogledajmo sada sledeći dokument. To je kod Vas u tabulatoru dokument
15 broj 70.

16 G. LAZAREVIĆ: A radi se o dokumentu P8 u sistemu e-courta.

17 SVJEDOK: Da.

18 G. LAZAREVIĆ:

19 P: U redu. Dakle, da bi ubrzali malo, ja ću ga ukratko samo analizirati.
20 Znači, radi se o dokumentu, odnosno, naređenju koje je vrhovni komandant
21 oružanih snaga Republike Srbe... Srpske, predsjednik doktor Karadžić uputio
22 22.04.1995. godine. I on je upućen Glavnom štabu Vojske Republike Srpske i MUP-u
23 Republike Srpske.

24 I hteo bih samo da vidim, prvo, u ovom 1. paragrafu, ovom što je iznad
25 "Naređujem", možete li mi reći o čemu se ovde radi? Kakvo je to obaveštenje koje
26 je predsjednik Karadžić imao?

27 O: Pa, ovde se u 1. članu, 1. stavu naređenja govori da: "Glavni štab
28
29
30

1 vojske ubuduće mora preciznije, konkretnije definisati zahtjeve za upotrebu
2 jedinica MUP-a, shodno odredbama zakona", a u drugom da: "MUP Republike Srpske
3 ima obavezu pri upućivanju /sic/ jedinica Ministarstva unutrašnjih poslova u
4 borbu, u sastavu Vojske Republike Srpske - da mora precizno regulisati obavezu
5 komandira i komandanata kada se pretpotčinjavaju komandantu jedinice VRS u čijoj
6 zoni izvršavaju određeni zadatak."

7 P: U redu. I posljednji dokument u vezi sa ovom temom, to je kod Vas u
8 tabulatoru broj 71.

9 G. LAZAREVIĆ: Radi se... izvinjavam se, to je dokaz 4D261.

10 P: Imate li pred sobom dokument...

11 O: Da, imam.

12 P: ...iz tabulatora? Eh, u redu, upravo se je pojavio i u sistemu...

13 O: Da, da.

14 P: ...e-courta. Dakle, ovo je upućeno iz Glavnog štaba Vojske Republike
15 Srpske, 23.04.1995. godine. U potpisu ovog dokumenta, što se može videti na 2.
16 strani, stoji: "Načelnik štaba, general-potpukovnik Manojlo Milovanović", i
17 upućeno je, znači, komandama 1. i 2. krajiškog korpusa, Sarajevsko-romanijskog
18 korpusa, Istočno-bosanskog korpusa, Hercegovačkog i...

19 O: Da.

20 P: ...i Drinskog korpusa. I, pošto ovaj dokument u sebi, praktično, sadrži
21 ceo prethodni dokument koji je prosleđen korpusima, mene zanima samo na strani 2
22 poslednje... poslednji paragraf.

23 O: Da.

24 P: I možete li nam reći šta taj... šta stoji u tom paragrafu, kao što ste
25 već i... govorili smo o ovom dokumentu.

26 O: Imajući u vidu celokupan tekst ovog naređenja, a da na početku samom

27

28

29

30

1 piše: "U cilju prevazilaženja određenih dilema ili problema", u zadnjem stavu se
2 kaže: "Uбудuće postupati u skladu s naredjenjem i jedinice MUP-a Republike Srpske
3 angažovati samo preko Glavnog štaba Vojske Republike Srpske."

4 P: To su rečenice... to je...

5 O: Da.

6 P: ...to je, naravno, ono što kaže...

7 O: Da.

8 P: ...general-potpukovnik Milovanović, je li tako?

9 O: Da, to sam -

10 P: To nije sadržano u prethodnom onom, to je samo -

11 O: Da, da. Ovo je, znači -

12 P: U redu. Hvala Vam lepo. I sada bih hteo samo da pređemo na, ovaj,
13 sledeću temu iz Vašeg ekspertskeg nalaza, a radi se o Centru za obuku MUP-a na
14 Jahorini.

15 Pogledajmo prvo u Vašem registratoru dokument broj 1.

16 G. LAZAREVIĆ: A radi se o dokumentu u e-courtu 4D212, i to strana 7 na
17 engleskom... izvinjavam se, strana 7 na B/H/S-u, a na engleskom se radi o stranama
18 16 i 17.

19 P: To je član 63, Zakona o unutrašnjim poslovima. To je -

20 O: Našao sam dokument.

21 P: Možete li nam reći šta propisuje ovaj član 63?

22 O: Član 63 u okviru 7. poglavlja zakona, znači, o školovanju, stručnom
23 osposobljavanju i usavršavanju, govori da u ministarstvu postoji centar za
24 obrazovanje kadrova unutrašnjih poslova, i u 2. stavu člana govori da je zadatak
25 centra stručno osposobljavanje i usavršavanje kadrova za rad u ministarstvu.

26 P: U redu. Pređimo sada na član 65. Možete li nam reći šta ovaj član
27 definiše?

28 O: U svom 1. stavu, član definiše da se u centru vrši školovanje i
29 vaspitavanje kadrova za rad u ministarstvu, a u 2. govori o mogućnosti da centar

30

1 pruža stručne poslove osposobljavanja nekih drugih pravnih lica.

2 P: I samo da pogledamo još ovaj kratak član, to je član 66. Možete li
3 nam reći šta on propisuje?

4 O: Prema članu 66, u centru postoji škola unutrašnjih poslova i
5 internat.

6 P: I shodno ovim propisima koje ste, odnosno ovim članovima zakona koje
7 ste upravo imali prilike da analizirate, koja bi bila osnovna funkcija centra za
8 obuku?

9 O: Pa to je obrazovanje, vaspitavanje, stručno osposobljavanje,
10 usavršavanje za rad u Ministarstvu unutrašnjih poslova; da li se radi o
11 usavršavanju i os... i osposobljavanju već postojećih ili onih koji tek treba da
12 postanu pripadnici Ministarstva unutrašnjih poslova.

13 P: Hvala Vam lepo. Sledeći dokument koji bih hteo da pogledamo je... tu
14 id...maju dva dokumenta koji idu jedan za drugim. Prvi je dokument, oni se...
15 Izvinjavam se, kod Vas se oni na... on nalazi u tabulatoru iza broja 26.

16 G. LAZAREVIĆ: A radi se o dokumentu 4D251.

17 SVJEDOK: Vidim dokument.

18 G. LAZAREVIĆ:

19 P: U redu. Ono što mene zanima to je, dakle, vidite, radi se, znači, o...
20 upućeno je: "Republika Srpska Ministarstvo unutrašnjih poslova, Specijalna
21 brigada policije Jahorina, Trnovo."

22 O: Da.

23 P: I, molim Vas, samo da obratimo pažnju - datum je 06.04.1995. godine -
24 na drugi deo na ovoj 1. strani, koji počinje rečima: "Momentarno je dogovoreno..."

25

26

27

28

29

30

1 O: Vidim taj deo.

2 P: Moje pitanje je, ustvari, shodno ovom... ovoj depeši. Osim instruktora
3 iz specijalne brigade policije, ko je još bio uključen u obuku polaznika kursa?

4 O: Kao što se vidi iz teksta, pored instruktora iz specijalne brigade
5 policije, u nastavno osoblje, znači, kursa bili su uključeni nastavnici škole za
6 unutrašnje poslove. Direktno, navodi se ime nastavnika, to je Nedo Ševo, kao i
7 psiholog Milić Aco iz škole. Znači, dva čoveka su bila iz škole za unutrašnje
8 poslove.

9 P: U redu. I samo da bi ovo vremenski orijentisali, znači, hteo bih da
10 pogledamo prvi deo ove depeše, odnosno prvu rečenicu koja kreće: "Dana
11 05.02.1995. godine..."

12 O: Da.

13 P: Dakle, radi se o grupi polaznika kursa iz CJB Zvornik, je l' tako?

14 O: Da.

15 P: I navodi se koliki je ukupno brojno stanje polaznika - 142.

16 O: Da.

17 P: Sledeći dokument je dokument pod brojem 27. To je jedan kratak
18 dokument kod Vas, u Vašem tabulatoru.

19 G. LAZAREVIĆ: A u sistemu *e-courta* radi se se o 4D252.

20 SVJEDOK: Da, imam dokument.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. LAZAREVIĆ:

2 P: I možete li nam reći, ona... ovde se, u ovom dokumentu traži - obzirom
3 na probleme, sa tim da iz škola unutrašnjih poslova nisu stigle starešin... nisu
4 stigle starešine - dakle, možete li mi reći... hitno u štab treba da se uputi
5 jedan starešina. Kažite mi o čemu se ovde radi.

6 O: Radi se o tome da se, znači, zahtjeva da - s obzirom na nedolazak
7 jednog od starješina iz /sic/ škole unutrašnjih poslova, da, je li tako - se
8 pošalje, kaže se ime čovjeka, starješina, taj i taj, po mogućnosti, radi rada sa
9 polaznicima kursa. Znači, zahtjeva se od specijalne brigade policije, je li
10 tako, da pošalje još jedno lice koje će biti u pomoći da bi se kurs realizovao.

11 P: Znači, samo da sumiramo ova dva dokumenta i zaključak koji iz ovoga
12 proizlazi. Dakle, osim pripadnika specijalne brigade policije koji su upućeni
13 da... radi pomoći u izvođenju nastave i nastavnika iz škole unutrašnjih poslova,
14 znači, kakve su obaveze specijalne policije, specijalne brigade policije, prema
15 ovom centru za obuku kadrova?

16 O: Pa, koliko ja mogu ocijeniti, obaveze specijalne brigade policije su
17 da šalju određen broj starješina, kako se to već dogovori, koje će, je li tako,
18 učestvovati u realizaciji, je li tako, kursa za polaznike, zajedno sa
19 nastavnicima škole unutrašnjih poslova.

20 P: Hvala Vam lepo. Ovaj dokument mi više neće biti ra... potreban. Dakle,
21 tu se radi o kursu za policajce, je li tako?

22 O: Da, tako je.

23 P: Sledeći dokument koji bih hteo da pogledamo je kod Vas u tabulatoru
24 broj 28.

25

26

27

28

29

30

1 G. LAZAREVIĆ: A radi se o dokumentu 4D511.

2 P: Samo da vidimo, dakle, naslovnu stranu ovog dokumenta. Radi se o
3 izveštaju o radu specijalne brigade policije za juni 1995. godine, i dole piše:
4 "Bijeljina, jula 1995. godine."

5 G. LAZAREVIĆ: I pogledajmo sada stranu 2, i na engleskom tekst... i na
6 engleskom... verziji i na verziji u B/H/S-u.

7 P: Vidite ovde, pod slovom "A", ima naslov: "Statistički prikaz ukupno
8 ostvarenih dana u toku juna 1995. godine." I peta crtica ovde, tu stoji: "Dani
9 provedeni na stručnoj obuci - 2.413 dana."

10 O: Da.

11 P: Kad se ovde navodi, kakvo je Vaše tumačenje ovog "dani provedeni na
12 stručnoj obuci" i ovog broja koji se pojavljuje?

13 O: Pa, moje mišljenje je da se tu radi, kao što vidimo, o značajnom
14 broju dana, ali da on podrazumijeva zbirni broj dana provedenih u raznim
15 oblicima stručne obuke svih pripadnika specijalne brigade policije, kako obuke
16 unutar same brigade, tako i obuke koju su oni, je li tako, davali kao neku
17 uslužnu djelatnost centru za obuku, u okviru realizacije kurseva za pripravnike.

18 Znači, radi se o jednom ukupnom iskazanom broju, verovatno svih ovih
19 elemenata koje sam naveo.

20 P: Dakle, ako sam Vas ja razumeo, tu se, znači, i o... radi i o broju dana
21 koji su pripadnici specijalne brigade proveli na obuci, kao i broju dana koji su
22 ljudi koji su kao instruktori bili tamo da obavljaju obuku, proveli -

23 O: Da, upravo tako.

24 P: U redu. Pogledajmo sada i š... sledeći dokument koji je u vezi sa tim.

25

26

27

28

29

30

1 To je kod Vas u tabulatoru broj 29.

2 G. LAZAREVIĆ: A radi se o dokazu 4D95.

3 SVJEDOK: Je... da.

4 G. LAZAREVIĆ:

5 P: Dakle, da bi malo samo ubr...

6 /govornici govore istovremeno/.

7 O: Imam, imam.

8 P: Dakle, radi se o izveštaju o radu specijalne brigade policije za

9 period januar-septembar 1995. godine, ali dole piše da se izveštaj odnosi na

10 period od 01.01.1995. godine do 15.10.1995. godine. I datum koji imamo u gornjem

11 levom uglu ovog izveštaja je 04.11.1995. godine.

12 O: Da, vidim.

13 P: Pogledajmo stranu 2, i dole pri dnu ove strane takođe piše: "Dani

14 provedeni na stručnoj obuci - 32.772", da li...

15 O: Da.

16 P: ...možete li to da vidite.

17 O: Vidim.

18 P: I da li to u suštini potvrđuje Vaš zaključak koji ste -

19 O: Da, to potvrđuje moj prethodni zaključak. Ovde se radi o devet i po

20 meseci, znači o sumi koja je... odnosno broju dana koji su za devet i po meseci,

21 po bilo kom osnovu, pripadnici specijalne brigade policije proveli na stručnoj

22 obuci, a onaj prethodni dokument se ticao samo jednog meseca.

23 P: U redu. Možete li mi reći - polaznici tog kursa u centru za obuku,

24 kakve su oni obaveze imali prema Ministarstvu unutrašnjih poslova?

25 O: Pa, kada postanete kandidat, odnosno polaznik kursa za policajce

26 pripravnike, svakako preuzimate obavezu. Prvenstveno morate, je li tako, da

27 redovno pohađate nastavu, stručnu obuku, da se dolično ponašate u skladu sa

28 pravilima službe, i sve one druge stvari koje podrazumevaju jedan takav vid

29 specijalizovanog obrazovanja i vaspitanja.

30

- 1 P: U redu. Sada bih hteo da pogledamo sledeći dokument. To je u Vašem.. to je iza
2 tabulatora 30 kod Vas, u Vašem registratoru.
- 3 G. LAZAREVIĆ: A to je dokaz 4D253.
- 4 P: I radi se o depeši od 13.. ja, izvinjavam se, depeši broj 13/95 od 09.04.1995.
5 godine. Upućeno kabinetu ministra na znanje, takođe štabu policijskih snaga, i da ne nabrajam
6 dalje. Hteo bih samo da pogledamo jeda.. jedno rečenicu iz ovog dokumenta, koja počinje: "Dana
7 08.04.1995. godine.."
- 8 O: Da, vidim tu rečenicu.
- 9 P: I tu se..
- 10 O: Razumijem.
- 11 P: ..nabraja nekih 15 polaznika kursa koji su samovoljno napustili, je li tako?
12 O: Da.
- 13 P: I u sledećoj rečini.. u.. u sledećoj rečenici koja počinje: "S tim u vezi.."
14 O: Da.
- 15 P: Možete li mi reći šta je predloženo?
- 16 O: Pa, predlaže se da se postupi sa navedenim polaznicima, preduzmu, znači, određene
17 mjere i da se štab obavijesti koje su mjere preduzete radi prezentacije ostalim polaznicima,
18 znači, predviđaju su.. predviđene su određene mjere, je li tako, disciplinske..
- 19 P: U redu.
- 20 O: ..ili tako nešto, prema samo onima koji su samovoljno napustili kurs.
- 21 P: U redu. I sada bih hteo samo da pogledamo sledeći dokument. Radi se o dokumentu koji
22 se kod Vas nalazi u tabulatoru 67.
- 23 G. LAZAREVIĆ: A radi se o dokumentu 4D358, i to strana 8 na B/H/S-u, a na engleskom se
24 radi o strani 19.
- 25 P: Već smo gledali, ali ovaj konkretno..
- 26 O: Da.
- 27 P: ..član koji bih ja hteo da prokomentarišete je član 83, ovog zakona.
- 28 O: Izvinjavam se, rekli ste tabulator 67, ili koji?
- 29 P: Tabulator 67, jeste.
- 30 O: Da.
- 31 P: I član 83 tog zakona bih Vas molio da pogledate.

utorak, 07.10.2008.

Predmet br. IT-05-88-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena s transkriptom na engleskom jeziku.

1 O: Da.

2 P: Šta predviđa član 83 sad?

3 O: Član 83 ovde predviđa da ako polaznik kursa, policajac, samovoljno
4 napustupi /sic/ kurs, zbog svoje krivice bude isključen sa njega, ne završi kurs
5 sa uspjehom, itd., da je tužan... da je dužan nadoknaditi republici troškove
6 kursa, odnosno razmeran deo tih troškova. Znači, predviđa se... predviđaju se
7 situacije kada je određeno lice koje ima neki takav odnos sa ministarstvom, da
8 mora da vrati određena novčana sredstva.

9 P: I da li je ovaj član 83 u nekakvoj vezi sa prethodnim dokumentima
10 koje smo imali prilike da vidimo?

11 O: Pa da, verovatno se prethodni dokument i temelji, je li tako, da se
12 izvijesti o preduzetim merama. Dakle, oni koji su napisali prethodni dokument
13 žele da znaju da li će biti preduzete i jesu li preduzete mere koje definiše
14 član 83, prema polaznicima kursa koji samovoljno napuste, znači, kurs.

15 P: Hvala Vam lepo.

16 Sledeći dokument koji bih hteo da pogledamo, to je u Vašem regulatoru
17 tabulator broj 31.

18 G. LAZAREVIĆ: Dakle, radi se o dokazu P726. Dakle, ovo je naređenje
19 vrhovnog komandanta upućeno Vladi Republike Srpske, svim ministarstvima,
20 predsednicima skupština opština svim, i Glavnom štabu Vojske Republike Srpske.
21 Datum je 16.06.1995. godine.

22 P: I radi se o naređenju, kao što smo već rekli. Ovaj dokument je već
23 bio analiziran u toku ovog postupka. Ono što mene zanima, to je tačka 3 ovog
24 dokumenta, i to 2. stav. Možete li mi reći šta sadrži tačka 3...

25 O: Tačka 3 -

26 P: ...drugog stava ovog naređenja?

27

28

29

30

1 O: Tačka 3 ovog naređenja u svom 2. stavu govori da su Ministarstva
2 odbrane i unutrašnjih poslova, znači, zadužena za preduzimanje potrebnih
3 aktivnosti za povratak vojnih obveznika iz su... Savezne Republike Jugoslavije -
4 to je SRJ - i njihovo upućivanje u jedinice oružanih snaga.

5 P: U redu. Pogledajmo sada sledeći dokument. Radi se o zakonu... Samo
6 sekund, da Vam kažem da bi Vi mogli da nađete kod Vas. To je u Vašem
7 registratoru tabulator broj 15. Dakle, radi se o Zakonu o primeni Zakona o
8 vojsci u vreme neposredne ratne opasnosti i ratnog stanja.

9 G. LAZAREVIĆ: To je 4D413.

10 SVJEDOK: Da.

11 G. LAZAREVIĆ: Znači, strana 3 u verziji na B/H/S-u i strana 7 u verziji
12 na engleskom.

13 P: I možemo li pogledati član 12 ovog zakona?

14 O: Zakon o? Ja se izvinjavam.

15 P: Izvinjavam se. To je Zakon o primeni Zakona o vojsci...

16 O: A.

17 P: ...u uslovima neposredne...

18 O: Da.

19 P: ...ratne opasnosti ili ratnog stanja.

20 O: Da, imam pred sobom, član 12.

21 P: E. I možete li nam samo reći šta član 12 ovog zakona reguliše?

22 O: Član 12 ovog zakona reguliše da raspoređivanje vojnih obvez...
23 obveznika iz rezervnog sastava u vojsku, Ministarstvo unutrašnjih poslova na
24 radnu obavezu, vrši Ministarstvo odbrane. Znači, obaveza Ministarstva odbrane je
25 da vrši raspoređivanje vojnih obveznika.

26 P: Dakle, šta bi se dešavalo - na osnovu dokumenata koje ste imali
27 prilike da vidite i na osnovu ovih propisa - šta bi se dešavalo da vojnim
28 obveznicima koji bi... kada bi prošli obuku?

29 O: Pa, kada vojni obveznici prođu obuku onako kako je predviđena, oni se
30 onda trebaju raspoređivati, je li tako, u oružane snage Republike Srpske. Znamo

1 koja ste... koje su to dve komponente.

2 P: U redu. I samo još jedan dokument pre nego što završimo za danas. To
3 je u Vašem registratoru, prvom, čini mi se, tabulator broj 32.

4 G. LAZAREVIĆ: Broj dokaza je 4D300.

5 P: Dakle, radi se o dopisu koju /sic/ je zamenik ministra Tomislav Kovač
6 uputio predsedniku Republike Srpske; datum je 23.06.1995. godine. I hteo bih
7 samo da pogledamo 1. stav.

8 O: Vidim.

9 P: Dakle, šta nam možete reći u, shodno ovom 1. stavu, koliko je...

10 O: Pa -

11 P: ...takvih obveznika predato VRS?

12 O: Ovde zamenik ministra unutrašnjih poslova obaveštava, znači,
13 predsednika Republike Srpske da je iz prihvatnog centra u Janji oružanim snagama
14 VRS predato 1.586 vojnih obveznika i da je od tog broja 149 vojnih obveznika
15 predato štabu MUP-a na Jahorini.

16 P: Da li je ovaj dokument, sad koji smo imali prilike da vidimo, u
17 nekakvoj vezi sa naređinj... sa naređenjem vrhovnog komandanta, koje smo imali
18 prilike da vidimo malopre?

19 O: Upravo tako. U poslovima mobilizacije određene obaveze imaju i
20 Ministarstvo odbrane i Ministarstvo unutrašnjih poslova.

21 P: Hvala Vam, doktore Bajagiću.

22 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, da li je sad vreme da
23 prekinemo za danas?

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala.

25 Za danas prekidamo s radom. Sutra nastavljamo u 9.00h ujutro.

26 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molimo ustanite.

27 ... Sjednica završena u 13.44h

28 Nastavak zakazan za srijedu,

29 08.10.2008., u 09.00h.

30